

Número 65-66 - DICIEMBRE 1999 - PRECIO 450 pts.



Peregrino



REPORTAJE:
JACOBEO '99
UN VERANO MUY ESPECIAL
Se celebró el V Congreso de Asociaciones Jacobeas

Peregrino

REVISTA DEL CAMINO
DE SANTIAGO

EDITA FEDERACION DE
ASOCIACIONES ESPAÑOLAS
DE AMIGOS DEL CAMINO
DE SANTIAGO

DIRECTOR
Angel Luis Barreda

REDACCION
César Alonso
Antón A. Pombo
M^a Carmen Arribas
Maite Moreno
Antonio Rubio
Ana Belén de los Toyos
Francisco Alcántara

FOTOGRAFÍA
Jose Ig. Diaz
Jose Ignacio Polanco

ADMINISTRACIÓN
Maite Moreno

CORRESPONSALES EXTRANJEROS
Alemania: Herbert Simon
Bélgica y Holanda: Freddy du Seuil
Francia: J.C. Benazet
Inglaterra: Laurie Dennet
Estados Unidos: Linda Davindson y
Marijane Dunn

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
Apartado de Correos 315
26080 Logroño
La Rioja, España
Tf. 941 245 674
Fax. 941 247 571

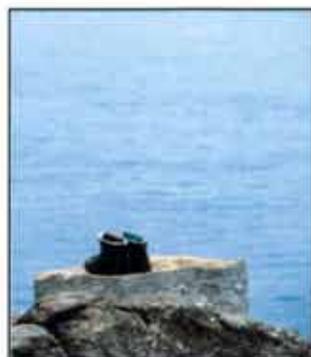
IMPRIME: Gráficas Ochoa, S.A.
Avda. Lobete, 18, Logroño
Dep. Legal: LO-427-1987

sumario



7 ASOCIACIONES: PREMIO ELÍAS VALIÑA.

En la Cuarta Edición del Premio que promueve la Xunta de Galicia la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana ha sido distinguida con el galardón dotado con un millón de pesetas. El jurado destacó el trabajo continuado que desde 1987 desarrolla el colectivo en su labor de promoción del Camino de Santiago, la identificación y señalización de los caminos levantinos y su amplio y variado programa de actividades culturales.



17 V CONGRESO INTERNACIONAL.

La Costa da Morte centró el interés de los estudiosos del Camino de Santiago durante el desarrollo del V Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas. Los trabajos, ponencias y comunicaciones analizaron el fenómeno de las peregrinaciones en el último siglo para afrontar con éxito el paso a un nuevo milenio. La prolongación de la Ruta Fisterra-Muxia tuvo un protagonismo especial en el deseo manifestado por los promotores del Congreso de su declaración como Bien de Interés Cultural y su posterior inclusión como Patrimonio de la Humanidad. Una variada programación cultural con exposiciones, excursiones y conciertos permitió a los congresistas y acompañantes conocer más de cerca la belleza de estas tierras gallegas.



36 LA FILATELIA EN EL CAMINO.

Entre las múltiples curiosidades que el Camino puede ofrecernos está la de conocer los sellos que se editan sobre la Ruta en general y, particularmente, sobre la celebración de los Años Santos Compostelanos. Para saciar esta curiosidad ofrecemos las referencias que existen desde el año 1937 en que se publicaron los primeros sellos jubilaires.

Foto Portada: Puesta de sol en Finisterre.

CONVOCATORIAS

Viernes Culturales en Burgos. La Asociación de Burgos ha preparado una amplia actividad cultural para el nuevo milenio englobada en los Viernes Culturales. El calendario incluye varias conferencias de temática jacobea y audiciones musicales.

Asamblea General de la Federación. Para "puente del uno de Mayo", concretamente entre los días 29 de Abril y el primero de Mayo, las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago pertenecientes a la Federación Española celebrarán su Asamblea General en Guadalajara estando previsto que además de los trabajos propios de unas jornadas de estudio los asambleístas recorran estas tierras manchegas visitando no sólo la ciudad sino también las localidades de Pastrana y Sigüenza.

Cursos de Hospitaleros Voluntarios. Cada vez son más los peregrinos interesados en prestar su colaboración y ayuda en los albergues del Camino. A estos hospitaleros voluntarios se les ofrece la posibilidad de asistir a cursillos especiales que se celebran durante la primavera. Para el año 2000 están previstos cuatro cursos que tendrán lugar entre los meses de abril y mayo. Los interesados en asistir a los mismos deberán dirigirse a la redacción de esta revista.

La Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago se incorpora a las nuevas tecnologías y posibilita a los lectores de Peregrino la consulta de su página en Internet. El colectivo Jacobeo Español abre también una puerta a sus inquietudes y sugerencias a través de dos direcciones de correo electrónico.

Web: <http://www.caminosantiago.org>

E-Mail: fromista@caminosantiago.org y stodomingo@caminosantiago.org

AL CAMINO TAMBIÉN LE LLEGA EL "EFECTO 2000" SE AVECINAN TIEMPOS DE CAMBIO

Hace mil años algunos escritores lo han relatado como tiempo de llanto y crujió de dientes, de miedo al futuro desconocido y de comerse literalmente todo, en previsión de un fin del mundo anunciado y que no fue tal. Queda en la nebulosa del tiempo el saber si aquellos avatares incidieron en el Camino de Santiago... ¡Cualquiera sabe! Además no estaba entonces el Camino en su tiempo de esplendor sino más bien en los balbuceos de lo que sería su plena popularidad. La referencia histórica de entonces son las "raças de Almanzor" por los pueblos de la Ruta y su llegada a la Catedral Compostelana, episodio de campanas incluido.

En el momento actual el tiempo del Camino se nos hace popular y de plena actualidad, no hay más que echar una mirada a los datos estadísticos que ya empiezan a aparecer sobre el Año Santo Compostelano y el Jacobeo '99. Pero este tiempo, si analizamos convenientemente lo acontecido desde el año 1987, fecha del inicio del asociacionismo Jacobeo y de la declaración del Camino como el primer Itinerario Cultural Europeo por el Consejo de Europa, se nos hace también tiempo de duda ante el futuro, tiempo de cierta desazón ante lo que pueda suceder.

En muchos aspectos el Camino ha avanzado en años lo que tardó en otros tiempos en hacerlo en siglos. ¿Cuánto tiempo se tardó en el medievo en disponer de una red de hospitales para peregrinos? ¿En cuántos años se han montado ahora albergues para peregrinos cubriendo las necesidades, no solo del Camino francés, sino también de lo que hemos dado en llamar "otros caminos"? ¿Cuántos años y escritos fueron necesarios para informar sobre la existencia de una tumba apostólica en el Occidente del mundo conocido en el medievo? ¿Qué medios y con qué rapidez se ofrece hoy toda la información a tiempo inmediato y permite unos niveles de conocimiento imprescindibles hace no tanto tiempo?

Precisamente esa rapidez del tiempo actual tiene su cara y su cruz, al permitir en tiempo corto una larga publicidad y por contra, a veces, lo que se desarrolla con tanta urgencia termina desaparecien-

A punto de entrar en este falso fin de siglo y milenio, los amantes de la informática nos han metido el miedo en el cuerpo ante visiones apocalípticas de lo que puede pasar en nuestro informatizado mundo: es lo que todos conocemos como el "efecto 2000".

El Camino de Santiago tendrá también su después del 2000 y será bueno abrir pronto un debate en el que, partiendo de una realidad histórica de más de mil años y una proyección y revitalización excepcional como la conseguida en la última década, marque pautas, comportamientos y programas que nos digan qué hacer en el futuro con la Ruta Jacobea.

do con la misma velocidad... ¿Serán estos postulados válidos a la hora de analizar el futuro de nuestro Camino de Santiago?

Todo en la historia jacobea nos lleva a considerar que el Camino y la peregrinación no fueron hechos realizados con prisa y urgencia y que a este Camino de Santiago le han ido mejor las suaves mareas que los espectaculares oleajes. Pero vivimos otros tiempos y el Camino se ha convertido no solamente en un espacio sagrado para peregrinar, sino también en una senda para excursionistas y amantes de la naturaleza, en un itinerario turístico para consumidores de la cultura y en una posibilidad de promoción económica de las regiones por donde pasa.

Con las limitadas posibilidades que tenemos las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago hemos procurado desde nuestro nacimiento incidir en aquellos aspectos que consideramos propios de nuestro quehacer. Creemos sinceramente que los resultados han sido satisfactorios, merced al esfuerzo de no pocos

hombres y mujeres que dieron parte de su ingenio y trabajo en favor del Camino a través de la amistad. Cabe aquí recordar a viejos amigos que quedaron en el Camino. Cuando este número de la Revista Peregrino estaba ya en la imprenta nos llegaba la triste noticia del fallecimiento de Francisco Beruete, fundador de la pionera entre las asociaciones españolas: la de Estella. Siempre nos quedará en la memoria su aspecto venerable, su trabajo reconocido y el haber sido un adelantado en los aspectos culturales del Camino a través de las Semanas Medievales de Estella, que supusieron todo un alabonazo para la puesta en marcha de proyectos similares a lo largo de una Ruta que él defendió como nadie.

Pero el Camino sigue. Las ilusiones de los amigos deben fraguarse en programas y proyectos concretos. El reto del 2000 no es para nosotros cuestión de ordenadores, números redondos y problemas informáticos, en todo caso será cuestión de aclarar cual son los proyectos e iniciativas que las Asociaciones jacobeaas deben abordar en el futuro para permanecer fieles a su proyecto fundacional, que a buen seguro sigue siendo válido.

Para todo ello esta Revista Peregrino seguirá cumpliendo su labor como portavoz de las asociaciones y como publicación vinculada a todas las actividades del Camino. La deseo larga vida. Desde su fundación hace 12 años he estado vinculado a ella, tuve que ver en una gran medida con su nacimiento, la he dirigido en los últimos tres años y agradezco la ayuda que para ello tuve de la mayoría de las Asociaciones y de sus socios. Hoy, cuando la Junta Directiva de la Federación ha aceptado mi dimisión, ha sido cuando me he confirmado que en cualquier realidad jacobea lo importante es mirar al futuro. Yo he decidido libremente pasar a pertenecer desde hoy al pasado. ■



Asociación de Burgos

XIII SEMANA CULTURAL "EL CAMINO DE SANTIAGO HACIA UN NUEVO MILENIO" DE LA ASOCIACIÓN DE BURGOS

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos ha celebrado con éxito una nueva edición, la 13, de su semana cultural. Con la colaboración de la Xunta de Galicia, la Diputación y el Ayuntamiento de Burgos, la Junta de Castilla y León y Caja de Burgos, se desarrolló del 23 al 27 del pasado mes de noviembre. Aunque la mayoría de las actividades tuvieron lugar en la Sala Polisión del Teatro Principal en lo que al desarrollo de conferencias y charlas se refiere, el concierto de música ofrecido por el Grupo de Cámara "La Dafne" tuvo como marco la Sala Capitular del antiguo Monasterio de San Juan.

Como preámbulo al inicio de esta actividad cultural, el sábado 20 de noviembre, en el Salón de Actos de la Caja de Ahorros del Círculo, se celebró una jornada de convivencia entre todas las personas que a lo largo del presente año han participado en el programa de Hospitaleros Voluntarios atendiendo a los peregrinos que se han alojado en el albergue burgalés del Parral.

La presentación de esta Semana Cultural contó con el discurso del Presidente de la Asociación del Camino de Burgos, Antonio Arribas, quien dio paso seguidamente a la conferencia inaugural impartida por el profesor de Historia del Arte de la Universidad de Burgos, René Jesús Payo Hernanz. La Iconografía jacobea en la provincia de Burgos fue el tema elegido para disertar en la primera de las charlas culturales. En la jornada del miércoles, 24 de noviembre, en el mismo escenario del Teatro Principal y a idéntica hora, 20,15, tuvo lugar una nueva alocución impartida por el profesor titular de Historia Medieval, Luis Martínez García, bajo el título "El Camino de Santiago. Mil años de Historia". Isidro Bango Torviso, Catedrático de Historia del Arte de la Universidad Autónoma de Madrid, con "Santiago, de la realidad histórica a la imagen devocional", fue el encargado de pronunciar la tercera de las conferencias programadas en la jornada del jueves, 25 de noviembre.

Las actividades culturales concluyeron con el concierto del Grupo de Cámara, en el que se interpretó una variada selección de temas musicales del Renacimiento italiano y español.

La Cena de Hermandad de los integrantes del colectivo jacobeo burgalés puso punto y final en la tarde noche del sábado, 27 de noviembre, a la programación con las esperanzas renovadas de que con la entrada en el nuevo milenio, una vez pasado el umbral del año 2000, la milenaria ruta de peregrinación, con especial referencia al tramo por la provincia de Burgos, siga manteniéndose en esplendor. ■



VIAJES CULTURALES

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos ha organizado, por cuarto año consecutivo, una serie de conferencias y audiciones que se engloban dentro de los denominados Viernes Culturales. El calendario del programa hasta finales de año y los primeros meses del siguiente se retomará el próximo 17 de diciembre con la conferencia de Alfonso Barcala Fernández de Palencia en el Salón de Actos de la Caja de Ahorros del Círculo Católico con el título "Peregrinos y penados; un camino abierto a la reinserción".

La segunda conferencia en este ciclo se desarrollará el 11 de febrero en la misma sala con la alocución de M^l Ángeles Dobarco Charles con el título "De periodista a peregrina". El 10 de marzo le corresponderá el turno a Alejandro Céspedes Resines, quien disertará sobre "Andar y cantar". "El camino de Santiago paso a paso" es el título de la conferencia que impartirá el 14 de abril Jesús Aguirre Huetó, mientras que Santos Carmelo Santamaría Gómez hablará sobre la "Toponimia burgalesa en el Camino de Santiago" el próximo 12 de mayo.

En el apartado de audiciones se contará con los conciertos de música del quinteto de Cámara Divertimento el próximo 14 de enero en la Sala Capitular del Antiguo Monasterio de San Juan. El ciclo se cierra el 9 de junio del 2000 con temas musicales del Renacimiento y negros espirituales a cargo de la Coral de Cámara San Esteban en idéntico auditorio a partir de las 20,15 horas. ■

II CONCURSO FOTOGRÁFICO

Hasta el próximo día 10 de enero sigue abierto el plazo de admisión de instantáneas del Concurso Fotográfico convocado por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos. Cada concursante podrá presentar un máximo de tres fotografías inéditas sobre el Camino de Santiago en su dimensión física, monumental y humana, entre otras temáticas. Las imágenes, en blanco y negro o color, deberán tener un formato de 30 por 24 cm., e irán montadas sobre cartulina blanca de 40 por 50 cm.

En esta segunda edición del certamen se ha establecido un primer premio dotado con 50.000 pesetas, un segundo con 25.000 y un tercero con 10.000 pesetas. Igualmente, se han fijado 5 accésits de 2.000 pesetas cada uno. Las obras seleccionadas y las premiadas se mostrarán en la Sala de Exposiciones del Teatro Principal de Burgos a finales del próximo enero, coincidiendo con la celebración de las fiestas del patrón de la ciudad, San Lesmes. ■

Asociación de Madrid

IV ENCUENTRO JACOBEO DE LA ASOCIACIÓN DE MADRID

La Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid convocó a todos los socios y amigos del colectivo que a lo largo del presente año habían desarrollado actividades como informadores, peregrinos y hospitaleros del Camino de Santiago a un encuentro de trabajo. La reunión, celebrada el pasado octubre, tenía como principal objetivo compartir los conocimientos adquiridos en el desarrollo de distintas facetas jacobeanas, al tiempo que las reflexiones de los participantes sirvie-

sen para diseñar y actualizar los cometidos a realizar por la agrupación de cara al nuevo milenio.

Bajo el lema "Experiencias de un Año Santo como fuente de saber obrar" se inició el encuentro convocado en el salón parroquial de la Iglesia de Mataelpino. La jornada, al margen del profundo análisis y reflexión sobre el futuro de las peregrinaciones, sirvió también para rendir un emotivo agradecimiento a los pueblos por donde discurre el Camino de Madrid. ■

ACTO EN MEMORIA DE ELÍAS VALIÑA

El lunes 1 de noviembre, festividad de todos los Santos, y tras llegar en Peregrinación a Santiago de Compostela, nuestra Asociación rindió en el Santuario de Santa María la Real del Cebreiro un Acto de Homenaje a la memoria de Don Elías Valiña. Homenaje emotivo, pues a

él se le debe el primer impulso fundacional de muchas asociaciones. El acto sincero y sencillo consistió en unas breves palabras sobre su obra por parte de nuestro presidente. El día, desapacible, nos ayudó a comprender la talla humana del "Cura del Cebreiro". ■



Asociación de Vizcaya

ACTIVIDAD JACOBEA EN VIZCAYA

Mucha y variada ha sido la actividad durante este Año Santo con conferencias, charlas, marchas, cursillos, apariciones en prensa..., casi 5.000 personas han sido atendidas por los socios de esta Asociación aunque, mención especial hay que hacer el apartado de exposiciones:

II EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍA, ÓLEO Y ACUARELA

Del 4 al 14 del pasado mes de octubre la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Vizcaya celebró en el edificio de la "Bolsa" de Bilbao una exposición de Fotografía, Óleo y Acuarela. En esta ocasión las obras expuestas, cuyos motivos hacían referencia a las diferentes imágenes de culto vascas, tenían como autores a Esteban Gutiérrez, Federico Ruiz Arcocha y Clemente Acha. En el apartado pictórico de la muestra los cuadros reflejaban símbolos arquitect-

tónicos vinculados con las peregrinaciones por las diferentes provincias del tramo vasco del Camino de Santiago: ermitas, puentes, iglesias, etc.

La exposición fue clausurada con enorme éxito de público entre visitantes anónimos e integrantes de la Asociación de los caminos de Vizcaya. El colectivo promotor de la iniciativa estudia la posibilidad de acercar esta exposición a otros lugares de la provincia.

RECUERDOS Y CURIOSIDADES DEL CAMINO DE SANTIAGO

Organizada en Bilbao y pionera en su género, la Exposición de Recuerdos y Curiosidades del Camino de Santiago se celebró entre los días 18 y 31 de Octubre.

Con ella se trataba de mostrar todo tipo de recuerdos relacionados con la Ruta Jacobea. Más de 30 objetos fueron expuestos. Se podría destacar entre ellos la réplica exacta de la columna

central del Pórtico de la Gloria, cedida por el Ayuntamiento de Astorga.

Fue inaugurada por el Excmo. Sr. Obispo de Bilbao que en su discurso destacó el sentimiento peregrino que era transmitido por cada objeto. ■



Asociación del Bierzo

INAUGURACIÓN DEL NUEVO ALBERGUE DE PEREGRINOS SAN NICOLÁS DE FLÛE EN PONFERRADA

Con la inauguración el pasado mes de septiembre del nuevo albergue de peregrinos San Nicolás de Flûe en la capital berciana se pone fin a una de las principales carencias en dotaciones de infraestructuras para peregrinos que padecía uno de los principales hitos del Camino de Santiago en la provincia de León, la localidad de Ponferrada. Las nuevas instalaciones promovidas por el Ayuntamiento ponferradino y la Basílica de Nuestra Señora de la Encina, han supuesto una inversión de más de 60 millones de pesetas provenientes de la Dirección General de Arquitectura del Ministerio de Fomento y de la generosa aportación, cifrada en 20 millones de pesetas, de un peregrino Suizo.

El nuevo albergue cuenta con una capacidad de 92 camas repartidas en un

total de 23 habitaciones. Cada habitación dispone de cuatro camas, una mesa y una silla para escribir, y armarios. El recibidor del segundo piso cuenta con una sala de lectura en la que se han instalado un total de seis mesas y que funcionará como biblioteca. De hecho, el nuevo albergue cuenta ya con algunos libros donados en el acto inaugural por el Secretario de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Alemania. Entre ellos destacan textos en alemán sobre la ruta peregrina así como una foto del sarcófago de Carlomagno de la Catedral de Aquisgrán. La empresa constructora del inmueble, provisto de modernas instalaciones, ha habilitado también los sótanos del edificio, en previsión de que el albergue pueda ser ampliado.

Una procesión en la que se portaba la imagen del nuevo titular del albergue y Patrón de Suiza, San Martín de Flûe, - que sería más tarde entronizado en la Capilla del Carmen próxima al nuevo refugio de peregrinos- desde la Basílica de Nuestra Señora de la Encina hasta el patio del nuevo edificio, una misa oficiada por el obispo titular de la diócesis de Astorga y los discursos de agradecimiento de las autoridades locales y del presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo, Domingo Sánchez, dieron paso a la entrega de obsequios al matrimonio suizo formado por José y Úrsula protagonistas de la donación que ha hecho posible el acondicionamiento interior del edificio y la dotación del mismo. ■

Asociación de La Rioja

El Ayuntamiento de Logroño ha decidido ampliar el albergue de Peregrinos de Logroño con una inversión aproximada de 45 millones. Junto al actual albergue, sito en la rúa vieja de Logroño, en pleno Camino, se construirá un nuevo edificio estructurado en planta baja más dos alturas, con una superficie total de 450 metros cuadrados. La planta baja se destinará a usos administrativos de la Asociación, recepción, archivo y museo. En las plantas superiores estará ubicada el área de albergue con una capacidad que duplicará la que existe actualmente (90 plazas más). Las obras se iniciarán a primeros del próximo año y concluirán para poder ser utilizado en el verano de 2001.



El pasado 28 de octubre, la Orquesta de Cámara de la Escuela de Música Reina Sofía, actuó en el Auditorium Municipal del Ayuntamiento de Logroño. Con un lleno total y bajo la dirección de José Luis García Asensio, transcurrieron dos horas en las que los jóvenes músicos deleitaron a todos los asistentes. La Escuela acoge a unos 70 jóvenes de todo el mundo y la entidad SONY patrocina este proyecto como socio fundador y titular de la Catedra de Violonchelo. Presidieron el concierto Pedro Sanz, Presidente de la Comunidad Autónoma de La Rioja, José Luis Bermejo, Alcalde de Logroño, Paloma O'Shea, Fundadora de la Escuela y Enrique Valentín, Presidente de la Asociación Riojana de Amigos del Camino de Santiago, entidad para la cual ha ido a parar todo lo recaudado por la venta de las entradas más una aportación por la misma cantidad que la recogida hecha por SONY. ■

Asociación de la Comunidad Valenciana

LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE LA COMUNIDAD VALENCIANA GALARDONADA CON EL PREMIO ELÍAS VALIÑA

Con el fin de recordar a Elías Valiña, pionero que fue en la revitalización del Camino de Santiago en los últimos años, la Xunta de Galicia acordó en 1996 establecer un premio con el objeto de reconocer la labor de Asociaciones y entidades sin ánimo de lucro. En la Cuarta Convocatoria del Premio, la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana ha conseguido este galardón, dotado con un millón de pesetas, y que fue convocado en su día por la Consellería de Cultura, Comunicación Social y Turismo del Gobierno Autónomo Gallego.

A finales de noviembre un jurado compuesto por miembros del Comité Internacional de Expertos y de Asociaciones Jacobeas de Italia, Francia y España, se reunió en la capital compostelana para estudiar el material aportado por las distintas asociaciones que habían presentado su candidatura al premio. En ediciones anteriores la distinción recayó en la Confraternity Of St. James de Inglaterra, la Asociación de Amigos de los Pazos de Vigo y la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.

En un principio se presentaron ocho candidaturas de las que la mitad llegaron a la votación final: Asociación-Museo Terra de Melide, El programa

de RNE "España parada y fonda", la Asociación Amigos del Camino Portugués de Pontevedra y la Asociación Valenciana de Amigos del Camino de Santiago. La lucha decisiva se materializó, tras unos primeros cambios de impresiones en los que quedaron descolgados las dos primeras entidades, entre las dos Asociaciones Jacobeas.

En el caso de la Asociación pontevedresa, fundada en el año 1993, se valoró en todo momento la revitalización que están realizando del camino portugués, que en los últimos tiempos y principalmente en el último año ha aumentado considerablemente el número de peregrinos y turistas que recorren esta senda a Compostela, así como el que la asociación de Pontevedra atiende en esta capital gallega el albergue de peregrinos inaugurado en los últimos meses.

Por lo que respecta a la Asociación Jacobea de la Comunidad Valenciana se ponderó el trabajo continuado de promoción que llevan realizando desde el año 1987 y que principalmente se ha basado en la atención de albergues para peregrinos, la realización de una amplia labor cultural, la identificación y señalización de los caminos que partiendo del levante llegan a Compostela bien a través de la Vía de la Plata, o por los viejos caminos

de la Mesta. Esta Asociación organizó el pasado año el Primer Congreso de Peregrinos que tuvo lugar en la capital del Turia.

La Asociación valenciana edita una revista bajo el título "Vieiragrino", ha puesto en el mercado editorial dos libros o topogúas que identifican los itinerarios jacobeos desde el levante y es conocida por la convocatoria de un premio internacional sobre relatos de peregrinos, de los que ya se ha publicado un libro, y certámenes fotográficos del Camino de Santiago. Entre las muchas actividades culturales hay que destacar las Semanas Jacobeas que itinerantemente recorren distintas localidades bañadas por el Mediterráneo. Esta Asociación mantiene un centro de Información Jacobeo abierto de forma permanente en Valencia donde informan a los miles de peregrinos que recorren el Camino de Santiago. ■



EXPERIENCIA POR EL CAMINO DEL NORTE

En este año de 1999, último Año Santo de este siglo y de este milenio, la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana ha querido dar la oportunidad a las peregrinas y peregrinos valencianos de poder llegar hasta la tumba del Apóstol recorriendo el camino que partía desde su propia casa. El camino se veía como un camino largo, sin albergues y con escasa tradición (al menos en este siglo) de paso de peregrinos, treinta personas de la más variada condición movidas por la idea común de llegar a Santiago a pie, se ponen de acuerdo para salir juntas y apoyándose mutuamente hacer más llevadero el camino.

Era el 18 de septiembre, a las 8,00 horas de la mañana, cuando después de recibir la bendición peregrina nos pusimos en camino atravesando la ciudad que empezaba a desperezarse, con asombro de los que todavía no se habían acostado.

-¿A Santiago, eh? Nos dijeron

- A Santiago, sí. Contestamos

- Pues buen camino tenéis amigos.

Y así fue: tuvimos buen camino, buenas acogidas en todos los pueblos, buenos guías: Alcaldes, concejales, paisanos, niños, todos nos acogieron con hospitalidad. Si cabe, destacar el comportamiento de las gentes de algunos pueblos de Castilla la Mancha que emocionaron a los curtidos peregrinos.

El tiempo también nos acompañó, salvo el segundo día que

nos flageló el viento, la lluvia y el frío desde Xátiva a Almansa, sobre todo a los que hacían el tramo Moixent-Almansa (37) kilómetros que llegaron empapados y ateridos. Después el sol y la buena temperatura fueron nuestros compañeros.

Siempre tuvimos una mano amiga, un gesto hospitalario, alguien esperando para guiar nuestros pasos por las iglesias de Santiago, o de San Miguel, por las ruinas de sus antiguos hospitales de peregrinos, por el recuerdo de sus leyendas santiagueras y peregrinas.

Un diez para todos, también para los que anduvimos de mar a mar, cruzando nuestros pueblos, atravesando cuatro Comunidades, con el sol a la espalda y al frente un sueño de muchos años: llegar a Santiago desde nuestra casa, siguiendo los caminos que esperaban a través del tiempo.

Por otro lado, a primeros de diciembre se fallan los premios del segundo certamen internacional de Relatos Cortos y la tercera edición del premio de Fotografía "Vieiragrino", que con carácter bianual organiza la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana. La entrega de los galardones: dos primeros premios de 25.000 pesetas y dos segundos de 15.000 en el concurso fotográfico y, dos primeros premios de 75.000 y dos segundos de 35.000 en el literario, tendrá lugar en un acto a desarrollar en el Club Diario Levante, a partir de las 19,30 horas del próximo 12 de enero. ■

EXPOSICIÓN BIBLIOGRÁFICA JACOBEA MÁS DE MIL LIBROS VIAJAN POR TODA ESPAÑA CON GRAN ÉXITO

Profundizar en las sendas de peregrinación sin moverse de una sala de lectura, sin las incómodas ampollas torturando los pies, sin las dolencias de espalda por el sobrepeso de la mochila o sin la temida tendinitis que puede dar al traste con el deseo, la ilusión e, incluso, la

promesa de acercarnos paso a paso, pedalada a pedalada hasta el templo que en la capital gallega guarda celoso los restos del Apóstol Santiago

pleto y amplio de cuantos existen sobre la milenaria senda, con más de un millar de títulos escritos en los diferentes idiomas del Estado y en lenguas extranjeras.



Desde el mes de marzo de 1998 la Federación Española del Camino se volcó en este proyecto cultural poniendo

do en marcha las labores de catalogación de más de un millar de textos que constituirían a esa fecha sus fondos documentales sobre la Ruta, con el fin de configurar una Base de Datos actualizada que se pudiera poner al alcance de cuantos estudiosos o interesados en el fenómeno de las Peregrinaciones a Santiago de Compostela la demandasen.

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia de la mano de la Federación Española del Camino de Santiago organizaron y pusieron en marcha este proyecto cultural en colaboración con las diferentes Asociaciones del Camino. El patrocinio del Ministerio de

Educación y Cultura, a través de la Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural, y el respaldo de la Obra Cultural de Caja España han hecho posible que la muestra se haya traducido en un rotundo éxito.

Desde el mes de octubre de 1998, con la primera Exposición en Mansilla de las Mulas (León) hasta noviembre de 1999 con la desarrollada en Vitoria (Álava), más de 60.000 personas han podido consultar, tomar notas e incluso leer en la propia sala seleccionada para la exposición bibliográfica cuantos libros han resultado de su interés. Con 11.700 visitantes de la exposición en Madrid o los más de 7.000 en Valencia, cerca de una veintena de localidades, situadas en su mayoría en los trazados del Camino Francés y del Norte, de la mano de otras tantas Asociaciones Jacobeas han acercado a la población esta singular manera de hacer la Peregrinación "párrafo a párrafo, libro a libro". En la mayoría de los casos, la muestra itinerante ha permanecido abierta al público en un amplio abanico horario durante una quincena y ha servido de complemento a otras actividades de marcado carácter cultural sobre el Camino de Santiago y la programación jubilar que las asociaciones habían diseñado como preámbulo al Año Santo o durante el desarrollo del mismo.

La distribución de los fondos en paneles en lugar de estanterías, la estructuración de la muestra en 11 secciones temáticas anunciadas en paneles indicativos: "Historia General de las Peregrinacio-

nes", "Libros para recorrer la Ruta", "Fuentes documentales", etc., incluida la dedicada a publicaciones periódicas con los boletines informativos editados por las diferentes Asociaciones del Camino así como la revista Peregrino de la Federación, ha dotado a esta exposición bibliográfica de una impronta singular. Los libros colocados y dispuestos para que el visitante pueda cogerlos, consultarlos, leerlos y tomar notas. Abrir una biblioteca al lector y al curioso, contribuir con ello a enriquecer los conocimientos de aquellos que ya sabían del Camino de Santiago y sus secretos y también como acicate para animar a otros a conocerlo, ha sido la apuesta firme de la Federación en el último Jacobeo del siglo y milenio.

La actualidad y viveza de tan apasionante exposición documental ha venido marcada por el trabajo de selección del millar de libros presentados en los que se recogían una serie de obras clásicas que merecen un lugar de honor en cualquier estantería. Junto a ellos, se seleccionaron la mayor parte de lo publicado en los últimos diez años, período que comprende la etapa en la que el Camino ha adquirido su mayor popularidad. Tampoco podía faltar, y de ahí la actualidad y viveza de esta muestra, una recopilación de las mejores obras publicadas a lo largo del último Año Santo Compostelano. De este modo, con cada nueva cita expositiva los paneles han ido incorporando nuevos libros. En algunos casos reediciones actualizadas de textos ya incluidos en la exposición y en otros nue-



vos enfoques y análisis de los diferentes aspectos que constituyen el puzzle de lo que hoy es, y ha sido, "El Camino de Santiago".

Mención a parte merece la labor desarrollada en la elección de las diferentes salas y en el montaje de la muestra por parte de las distintas Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago. La amplitud y complejidad en lo que a fondos y estructura expositiva se refiere ha obligado a las Asociaciones Jacobeas a las que se les ha cedido la Exposición Bibliográfica de la Federación a redoblar esfuerzos y movilizar a sus socios para encontrar para estos libros en colaboración con otros organismos e instituciones el mejor de los marcos posibles con una selección de escenarios expositivos que han ido desde: Casas de Cultura, Salones de Actos y Exposiciones, Centros Jacobeos, Museos, Centros Culturales y edificios religiosos, entre otros, contribuyendo con ello a dar un mayor realce si cabe a la actividad cultural. ■

La localización territorial de esta actividad cultural a lo largo de este año (octubre de 1998-noviembre de 1999) ha quedado configurada de la siguiente manera:

- MANSILLA DE LAS MULAS (LEÓN), DEL 9 AL 24 DE OCTUBRE DE 1998.
- BURGOS, DEL 30 DE OCTUBRE AL 14 DE NOVIEMBRE DE 1998.
- SANTO DOMINGO DE LA CALZADA (LA RIOJA), DEL 4 AL 20 DE DICIEMBRE DE 1998.
- BILBAO (VIZCAYA), DEL 26 DE ENERO AL 5 DE FEBRERO DE 1999.
- LEÓN, DEL 9 AL 20 DE FEBRERO DE 1999.
- MADRID, DEL 2 AL 14 DE MARZO DE 1999.
- PALENCIA, DEL 16 AL 30 DE MARZO DE 1999.
- CUENCA, DEL 9 AL 17 DE ABRIL DE 1999.
- VALENCIA, DEL 20 AL 30 DE ABRIL DE 1999.
- TINEO (ASTURIAS), DEL 19 AL 29 DE MAYO DE 1999.
- LOGROÑO, DEL 15 AL 30 DE JUNIO DE 1999.
- VIGO, DEL 5 AL 27 DE JULIO DE 1999.
- JACA (HUESCA), DE 1 AL 20 DE AGOSTO DE 1999.
- PONFERRADA (LEÓN), DEL 24 DE AGOSTO AL 10 DE SEPTIEMBRE DE 1999.
- CÓRDOBA, DEL 15 AL 28 DE SEPTIEMBRE DE 1999.
- CORCUBIÓN (A CORUÑA), DESARROLLO DEL V CONGRESO INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES JACOBEAS, DEL 4 AL 14 DE OCTUBRE DE 1999.
- ANDORRA (TERUEL), DE 18 AL 24 DE OCTUBRE DE 1999.
- VITORIA (ÁLAVA), DEL 13 AL 28 DE NOVIEMBRE DE 1999.



V CONGRESO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS JACOBEO

Bajo el título «Santiago de Compostela: ciudad y peregrino» se desarrolló del 16 al 19 del pasado mes de septiembre en el Auditorio del Hostal de los Reyes Católicos de la capital gallega el V Congreso Internacional de Estudios Jacobeos. El encuentro, organizado por la Xunta de Galicia en el marco de la programación científica del Xacobeo 99, contó con la presencia de una destacada nómina de expertos en el fenómeno jacobeo, quienes analizaron y debatieron sobre las relaciones que a lo largo de la historia han marcado el devenir de la ciudad gallega y las peregrinaciones a la Catedral compostelana.

ACTO INAUGURAL

En el acto inaugural el presidente de la Xunta, Manuel Fraga, destacó el número de materias y el rigor científico que los estudios que se realizan en torno a las peregrinaciones como fenómeno fundamental para el futuro de la Europa Unida. El titular del Ejecutivo gallego instó a los participantes en el encuentro a conformar «un campo cada vez más amplio y útil con la aparición de teorías inéditas y sugerentes aportaciones en el conocimiento real de las Rutas de peregrinación que lograron forjar el europeísmo». Fraga Iribarne destacó también los abundantes frutos cosechados en el marco de las investigaciones abiertas por el Comité Internacional de Expertos en 1992 para preparar el anterior Xacobeo.

Precisamente, el Comité Científico del Congreso fue ostentado por los integrantes de este organismo internacional cuya presidencia recae en el profesor de la Universidad Italiana de Perugia, Paolo G. Caucci Von Saucken, quien fue el encargado de pronunciar la conferencia de clausura titulada «Santiago, Roma» en la jornada del domingo 19 de septiembre.

Por su parte, el coordinador del Comité Organizador y vocal del Científico, el profesor Robert Plötz, destacó en los primeros turnos de intervención que se ha pretendido presentar a Santiago como una ciudad internacional, cuna de la unidad europea y centro de peregrinación privilegiado. Respecto de la pintu-

ra elegida como símbolo gráfico de este congreso explicó «que en su elección se había tratado de huir de cualquier elitismo, retratando a unos peregrinos pobres dirigiendo sus rogativas a Santiago caracterizado como apóstol, peregrino y con hábito triunfante.

El eurodiputado y presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Álava, Jaime Valdivielso de Cue, señaló en su alocución en la jornada inaugural la atracción que despierta el Xacobeo en la Unión Europea. Como ejemplo de lo afirmado citó las actividades que desempeña el Intergrupo Camino de Santiago, «el que mayor asistencia y regularidad tiene en el seno de la UE», aseguró.

Valdivielso de Cue, quien destacó por la cantidad de anécdotas que atesora en su bagaje jacobeo, se refirió a la importancia que en la actualidad tiene la recuperación de la peregrinación para las gentes de Europa tras haber sido casi olvidada a lo largo de los siglos, al tiempo que insistió en que esta revitalización se ha producido recuperando en gran modo las formas de hospitalidad del medievo.

El obispo Auxiliar de Santiago, Luis Quinteiro, se centró en este acto en la figura misteriosa y sagrada del peregrino.

La conferencia inaugural impartida por el Catedrático de Latín, Manuel Díaz y Díaz,



se centró en las fuentes literarias de las instituciones de Santiago. Tras el discurso inaugural el auditorio del Hostal de los Reyes Católicos se transformó en improvisada sala de proyecciones para visionar la película «Ulreia. El Camino histórico de Santiago y su infraestructura actual».

PONENCIAS

La primera de las sesiones de trabajo desarrollada bajo el epígrafe Santiago de Compostela visto desde fuera, dio comienzo con la ponencia del profesor Robert Plötz, quien en su intervención titulada «Santiago en la literatura odepórica» incidió en las curiosidades de los relatos personales sobre la peregrinación, un fenómeno medieval. De sus investigaciones se desprende por un lado, la diversa procedencia de los peregrinos: polacos, suizos o armenios, entre otros, y por otro las variadas lenguas empleadas entre ellas el alemán, el francés y el inglés. El Camino era patrimo-

nio de todas las clases sociales como así se refleja en los documentos encontrados tanto de diplomáticos como de nobles, comerciantes o mercaderes. Por aquel entonces, la ciudad de Compostela «contaba con 50.000 almas y estaba habitada por nobles, forasteros y peregrinos», aseveró.

El profesor Klaus Herbers disertó en esa misma jornada sobre La monarquía y el papado y Santiago de Compostela en el Medievo. Herbers hizo un profuso repaso de la historia de la lucha de la ciudad por el poder político en relación con el culto al Apóstol.

Otras de las ponencias desarrolladas ese día tuvieron como protagonistas a Ofelia Rey Castelao, quien disertó sobre Los votos y Santiago, y a Andrés Precado Ledo con Santiago de Compostela: la evolución de su emplazamiento y de la morfología urbana a través de la cartografía.

La segunda sesión de tra-



bajo el título Santiago de Compostela por dentro contó con las ponencias de Baudilio Barreiro Mallón «Los pueblos gallegos del Camino en la Edad Moderna», Xerardo Estévez Fernández con «Años jubilaes y peregrinación. Transformaciones urbanas y turismo», Francisco Puy Muñoz con una disertación sobre los derechos del peregrino y de la ciudad en su trabajo «La ciudad jurídica», y la intervención de Ramón Yzquiero Perrin con «La ciudad construida, Arquitectura».

La tercera y última de las sesiones giró en torno a la Iglesia y Peregrino con ponencias como la pronunciada por Elisardo Temperán Villaverde «La Liturgia de Santiago de Compostela: acercamiento a las fuentes del culto jacobeo».

La segunda de las intervenciones de la sesión corrió a cargo del profesor de la Universidad de Santiago Manuel Castiñeiras González, quien disertó sobre la importancia que la Plaza de Platerías tuvo durante las dos primeras décadas del siglo XII como espacio urbano encaminado a representar por excelencia el poder secular y espiritual de Señor en la ciudad de Compostela a través de su urbanismo, su arquitectura y su decoración escultórica.

La música y su vinculación con las peregrinaciones fue otro de los temas analizados a través de la ponencia del profesor Carlos Villanueva Abelairas.

Con «Música y Peregrinación: imagen en piedra para una catequesis». En su disertación el profesor titular de Historia de la Música incidió en que los instrumentos musicales plasmados en la escultura de los templos alcanzan relevancia tanto como soportes teóricos como elementos vivos en la catequesis de iglesias y conventos.

La última jornada de discursos contó también en horario matutino con las ponencias de José María Díaz Hernández: «Gracias, indulgencias y ritos», y de Elisa Ferreira Priegue: «Santiago, de lugar santo a plaza mercantil».

Por la tarde, les correspondió el turno primero a Eduardo Pardo de Guevara con: «La ciudad construida: símbolos jacobeos y emblemas compostelanos», y a Fernando López Alsina con: «La ciudad levítica y hospitalaria (estructura religioso-peregrina y albergues y hospitales)».

La mesa redonda «Santiago de Compostela ante el III milenio» cerró el ciclo de ponencias antes de la lección de clausura del presidente del Comité Internacional de Expertos, Paolo Caucci, que

se desarrollaría al día siguiente. En la mesa redonda, en la que se abordó el futuro de la ciudad y de las peregrinaciones en las próximas décadas, estuvieron el Director General de Patrimonio de la Xunta de Galicia, Angel Sicart, junto al Deán de la Catedral, Jesús Precado Lafuente, Angel Rodríguez González y José Manuel Rivera Otero.

El Deán de la Catedral abogó en su intervención para que en el futuro se conti-

núe intensificando la cooperación eclesial-civil y que estos factores contribuyan a la recuperación del Camino de Santiago. Precado Lafuente insistió también en la necesidad de fomentar la preparación espiritual entre los peregrinos, así como la atención de los mismos «tanto desde un punto de vista material como, muy especialmente, en todo lo que se refiere al ángulo espiritual», concluyó ■

RECEPCIONES, VISITAS, CONCIERTOS, CINE Y GASTRONOMÍA

Como complemento a las sesudas sesiones científicas la organización puso en marcha una programación que permitió a los participantes la asistencia a diferentes actos de marcado contenido cultural y turístico.

Un concierto de música de cámara ofrecido por el grupo de la Universidad de Santiago «In Itinere» en la Iglesia de San Paio de Antealtares con un programa centrado en las canciones de romería y peregrinación; visitas al Museo de las Peregrinaciones y por la milenaria ciudad del Apóstol; la proyección de la película «Ultreia. El Camino histórico de Santiago y su infraestructura actual» y la degustación en el Claustro de San Martín Pinario de productos típicos de Galicia y Santiago constituyeron el grueso de las actividades paralelas al Congreso científico.

Como actividad destacada mención especial merece el concierto a cargo del grupo que dirige Carlos Villanueva. La formación de Música de Cámara de la Universidad de Santiago de Compostela, formado por cinco músicos, soprano, mесо-soprano y barítono, interpretó un completo programa centrado en canciones de romería y peregrinación. Dentro del programa del concierto con el que se cerró la primera de las jornadas científicas el grupo interpretó diferentes temas extraídos de los Códices Calixtino y de las Huelgas, del Cancionero gallego portugués y dos canciones francesas de peregrinación: La grand chanson y Airs des Rossignols.

La agrupación, surgida en 1977 bajo los auspicios del Departamento de Historia de la Música de la Universidad, de la que su director es profesor titular, cuenta con una dilatada experiencia plagada de giras de conciertos por toda Europa y América. El grupo ha grabado hasta la fecha nueve discos entre los que destacan: a música en Galicia nos séculos XII e XIII, Alfonso X In memoriam, Romeros y Peregrinos, In Itinere y La música medieval en Galicia, entre otros. El pasado mes de junio presentaron su noveno disco con música barroca de la Catedral Compostelana. Entre julio y septiembre del 99 han presentado por toda España el proyecto de construcción de los instrumentos del Pórtico de la Gloria, dentro de una gira por diferentes ciudades del Camino de Santiago con motivo del Año Santo, junto con la exposición de los diecinueve réplicas de los instrumentos realizados por ocho artesanos de diversos puntos de Europa con el patrocinio de la Fundación Barrié de la Maza ■



CAMINO DE SANTIAGO: SERVICIO PERMANENTE

Al hilo de la máxima popular de que "Cada uno cuenta la Feria como le va en ella" no sorprende en absoluto la proliferación de alabanzas o de "ceños fruncidos" al hablar del Xacobeo 99.

La prensa, especialmente la Gallega, ha dedicado muchas páginas y más de un comentario a la masificación en la red de albergues de la Xunta, los problemas en el abastecimiento de agua potable, el preocupante desgaste y deterioro del templo catedralicio compostelano y un largo etcétera de reseñas a incluir en el capítulo de "lo mejorable" del último Xacobeo. En lo positivo destaca la promoción turística del conjunto de la comunidad autónoma y los ingresos económicos generados.

Pese a todo, es incuestionable, no obstante, que la celebración del último Año Santo Compostelano del siglo XX y del II milenio ha desbordado las previsiones más optimistas barajadas por diferentes instituciones y organismos. La avalancha humana se ha dejado sentir más en cuanto al incremento de turistas que en lo que a peregrinos se refiere, con la excepción de la Comunidad Autónoma de Galicia, fin del trayecto para unos y otros.

En la última década, caracterizada por una cada vez más creciente revitalización del fenómeno Xacobeo, el panorama ha cambiado, no sólo en cuanto al significativo incremento de infraestructuras y dotaciones especial-

mente pensadas para prestar un mejor servicio a los esforzados peregrinos, sino también en lo concerniente a la mentalidad de los habitantes de los municipios que jalonan la ruta peregrina, dignatarios políticos incluidos, quienes han descubierto en el Camino un complemento económico nada desdeñable. Prueba de ello es que desde hace tiempo todos quieren que el Camino pase por delante de su casa.

La demanda de información ha superado también las previsiones de las Asociaciones Jacobeas que han tenido que redoblar esfuerzos para atender a cuántos particulares se acercaban a sus sedes en busca de documentación para emprender con éxito el objetivo que se habían marcado de peregrinar hasta la Catedral de Compostela en un año como el 99. El programa de Hospitaleros Voluntarios que atendiera, y sirviera de refuerzo en los meses de mayor pujanza de la peregrinación, los albergues y refugios del Camino de Santiago, también se ha visto incrementado, al igual que la Red de Centros de Información y Documentación Jacobeas con la puesta en servicio de oficinas a lo largo del Camino Francés (Roncesvalles, Logroño, Burgos, Frómista y

Carrión de los Condes (Palencia), Ponferrada y Samos) y del Camino del Norte (San Sebastián y Oviedo) ampliando su cobertura y su labor de atención a peregrinos y turistas.

En general, la valoración que hacen las gentes vinculadas al Camino de Santiago, al margen de la oficialidad institucional, es positiva. Así por ejemplo, Eloy Rodríguez Pérez, alcalde de Portomarin, califica de "tremebunda" la cosecha del Xacobeo. "A nivel Cultural, económico y numérico el Xacobeo '99 ha dejado un maravilloso rastro en Galicia. Todos los ayuntamientos del Camino se han voicado siguiendo la estela del Gobierno Regional. La siembra fructífera de años ha arrojado tan fantástica cosecha", matiza.

Para este veterano conocedor del Camino incluso de lo negativo se ha podido conseguir logros. "La avalancha humana nos ha obligado a la adquisición de más contenedores para distribuirlos en nuestros 16 kilómetros de Camino, se han puesto en marcha equipos de voluntarios para la recogida de desperdicios y hemos tenido que comprar un nuevo camión para la recogida de basuras", apunta este convencido de que el Camino, sobre todo,

"aporta cultura y formación" sin desprestigiar el complemento económico.

En el principio del Camino el subprior de la Colegiata de Roncesvalles, Javier Navarro, destaca el esfuerzo del Gobierno Autónomo con la instalación de campamentos para los peregrinos, al tiempo que califica de negativa la excesiva propaganda turística de la senda realizada por el ejecutivo de Manuel Fraga. A su juicio, el presidente gallego "ha trasladado a su región la política que abandonara al frente del desaparecido Ministerio de Información y Turismo, reduciéndola de lo general en el ámbito peninsular a lo regional". La falta de contacto personal con los que peregrinan, máxime en un año como éste, lo sitúa en el debe del Xacobeo mientras que en el haber resalta la labor de los hospitaleros como "lo mejor que le podía haber sucedido al Camino de Santiago".

De la importancia de la existencia de los hospitaleros voluntarios del Camino de Santiago nos habla también el cura de Villalcázar de Sirga y responsable del albergue de este pequeño municipio palentino, Ramiro Fernández Santos. Para el párroco de Nuestra Señora de la Virgen Blanca, "el peregrino responde, atiende y vive el Camino de la mano de los hospitaleros. Este voluntariado es la base de la transformación que el peregrino precisa en su recorrido hasta Santiago, mantenedores de la espiritualidad de la ruta, siempre dispuestos a ayudar al peregrino, abiertos a la charla amable", sostiene.

Respecto de los peregrinos, no ha encontrado cambios con respecto a otros años, sí en los turistas que se





acercan al Camino, más orientados e informados. "A diferencia del Xacobeo '93, del que me queda una amarga impresión, el último Año Jubilar se ha desarrollado, en líneas generales, de manera favorable a pesar de las multitudes. Se ha sabido deslindar mejor lo que significa el Xacobeo de lo que es un Año Santo. Creo que en la delimitación de ambos conceptos la labor informativa desarrollada en las parroquias ha sido importante".

De cara al nuevo milenio, el cura de Villalarga insiste en que a su juicio los albergues tienen que seguir siendo gratuitos y "esperar, como siempre, la buena voluntad de los peregrinos que es mucha". Mirar a los hospitaleros y esperar que los peregrinos con la ayuda de éstos sean capaces de encontrar en los momentos de peregrinación que viven el recogimiento interior que anhelan, resumen las esperanzas depositadas por Ramiro Fernández en el umbral del nuevo siglo y milenio.

La labor de los hospitaleros voluntarios es uno de los aspectos más valorados por los peregrinos y un referente básico del fenómeno jacobeo. Los protagonistas de la hospitalidad en el Camino, por su contacto directo con los que peregrinan, son una fuente de conocimientos fundamental a la hora de conocer sus inquietudes. Francis-

co Canós, veterano hospitalero que a lo largo del pasado verano ha prestado sus servicios en los albergues de Santo Domingo de la Calzada (La Rioja) y Sahagún (León), califica su experiencia en el último jacobeo de "enriquecedora y positiva" y señala que cada albergue cuenta con su propia personalidad. "En el de La Rioja recibías a los peregrinos, en el de Sahagún tenías que salir a su encuentro".

En cuanto a la infraestructura y dotaciones con las que cuenta el Camino se muestra tajante a la hora de indicar la necesidad de poner "alma" a los albergues. "Sobran infraestructuras, pero sobre todo eliminaría lo superfluo, la burocracia en los albergues, la caza y captura de los sellos que practican muchos peregrinos. Quitaría camas y colocaría más colchonetas para hacer de los albergues locales más amplios, eliminaría las cocinas de hoteles en las que se han convertido algunos. Las normas de los albergues restan libertad de movimientos a los peregrinos aunque en un año como éste es inevitable acotar para mantener un cierto orden", insiste.

Pese a la avalancha, su contacto con los peregrinos le permite asegurar que a la mayoría les mueve un sentimiento espiritual y "es éste el que les ha permitido apartarse del fofoire, de los turistas que aunque en menor nume-

ro se han dejado notar más".

Finalmente, cabe destacar la labor informativa dirigida a turistas y peregrinos desarrollada en la red de centros de la Federación Nacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y el esfuerzo del Ayuntamiento de Jaca, en el tramo del Camino Aragonés, en la atención a los peregrinos.

Los nueve centros de información de la Federación han atendido de enero a noviembre de 1999 a más de 190.000 personas, de las que 100.000 eran peregrinos (la mayoría a pie seguidos de ciclistas y peregrinos a caballo), 66.687 turistas y más de 26.000 consultas por carta o telefónicas. Las principales demandas iban dirigidas a la obtención de la credencial, red de albergues, servicios de hostelería, horarios de apertura de monumentos y servicios médicos, entre otros.

El servicio de informadores turísticos del Ayuntamiento de Jaca, puesto en marcha a lo largo de este año, ha sido altamente valorado por los peregrinos que han realizado este trazado del camino. Este servicio y el de la Oficina de Turismo, según nos comenta la responsable de la Sección de Promoción y Cultura del Ayuntamiento de Jaca, Teresa Lacasta Palacín, ha canalizado las sugerencias, quejas y alabanzas manifestadas por los peregrinos y que en su mayoría han girado en torno a la ausencia del tramo aragonés en algunas guías del Camino, la necesidad de mejorar la señalización en algún tramo de este camino, o la satisfacción e idoneidad del nutrido programa de actividades diseñado en torno al Camino de Santiago por el consistorio de Jaca, entre otras. ■





De otras fuentes

Las cicatrices del Pórtico

La afluencia masiva de visitantes a la Catedral de Santiago de Compostela en el último Año Santo del milenio ha alzado la voz de alarma ante la nueva agresión a la que se enfrenta la obra cumbre del Maestro Mateo: El Pórtico de La Gloria. Los medios de comunicación gallegos se han hecho eco de la llamada de atención que desde el Cabildo se hace a la Xunta para tratar de poner cerco a las negativas

consecuencias que acarrea la celebración del Xacobeo 99. Durante más de 800 años las piedras que configuran la más emblemática obra arquitectónica de las peregrinaciones han soportado con estoicismo el paso del tiempo, la humedad y la erosión. Sin embargo, los más de ocho millones de visitantes que han acudido a lo largo de este año a la ciudad del Apóstol han suscitado los recelos del Cabildo Catedrali-

cio y de la Dirección General de Patrimonio de la Xunta ante tamaña masificación. Estos turistas con sus manoseos y extravagancias se han convertido en autores de una nueva agresión que va más allá del simple desgaste de la piedra. El deterioro de esta arquitectura románica afecta sobre todo al fondo de las columnas aunque también se han apreciado huellas por el uso de los elementos punzantes en los que acaban los bordones y bastones peregrinos en las figuras que decoran la parte celestial del tímpano del Pórtico; en los 24 músicos, los ángeles y el Cristo. Entre las "rarezas" de los visitantes observadas a lo largo de este año, al margen de la aseveración del Cabildo en cuanto que "la gente parece tener los ojos en las manos", se constata que muchas de ellas vienen motivadas por la letra impresa de algunas publicaciones concediendo a la obra del Maestro Mateo efectos milagrosos. Así por ejemplo, en las guías turísticas que sobre Santiago se han editado en portugués se otorgan poderes curativos a los monstruos del Pórtico lo que ha motivado que se reproduzca el sorprendente espectáculo de ver como la gente mete los pies en la boca de estas esculturas ante la creencia de que así lograrán desterrar sus dolencias artríticas y reumáticas. Esta fe ciega que parece despertar en las gentes del Pórtico de la Gloria es apro-

vechada por quienes hacen de la picaresca su forma de vida. Frecuente ha sido en estos meses la estampa de quienes se acercan hasta allí para introducir monedas en las fauces de estos monstruos siendo rápidamente imitados por el resto convencidos de cumplir con ello una tradición secular lo que es aprovechado por los primeros para hacerse con el botín limosnero. Parece lógico pensar que con la boca llena de monedas y zapatos, los monstruos, que en el conjunto arquitectónico del Maestro Mateo representan el mal, terminen un tanto indigestos por las prácticas de los turistas y que a consecuencia de lo mismo la piedra se desgaste. El tránsito de millones de turistas por la Catedral a lo largo de este Xacobeo no sólo deja huella en el Pórtico, el paso de millares de sandalias, botas y zapatillas también se ha dejado sentir en los accesos al templo catedralicio: las losetas y escalinatas de piedra se suavizan y redondean al paso de los visitantes. Los peldaños que conducen hasta el apóstol en el altar mayor se doblegan y la esclavina del Patrón sufre los cariñosos abrazos de los devotos. Estos efectos inevitables de pies y manos en distintas zonas del lugar santo serán motivo de análisis por parte de la Xunta y su Dirección General de Patrimonio una vez que concluya la avalancha humana del Xacobeo. ■



Liquidación por cierre

A l hilo del tópico "más vale prevenir que lamentar" los comerciantes de la ciudad de Santiago, quienes a lo largo de este año han llenado los escaparates de sus establecimientos con los recuerdos del último Jacobeo, comienzan a liquidar en lotes los souvenirs sin esperar a la hipotética decisión de Roma que autorice mantener abierta la Puerta Santa más allá del año jubilar. Parecen tener claro que sólo los nostálgicos, seguirán comprando en el 2000 artículos con el Pelegrín, máximo si se tiene presente que de aquí a unos meses la capital gallega se sumergirá en otro evento para el que sin duda alguna ya han comenzado a almacenar nuevos productos. Estas rebajas xacobeas, aunque no se anuncien con ese nombre, ponen al alcance del visitante diferentes lotes de camiseta, bolígrafo y mechero con el adorno de la concha peregrina con que poder obsequiar a los conocidos que no se ganaron el jubileo, todo a

un módico precio de menos de 1000 pesetas. Junto a estos kits se pueden adquirir otros más sofisticados en los que se incluyen bolsos o zurroneos con el anagrama del Año Santo a poco más del doble del precio del anterior lote. Y así, un suma y sigue de los más variados productos para recordar la visita a Galicia. Pero la fiebre mercantilista del Xacobeo ha llegado más allá de las típicas tiendas de recuerdos que pululan por toda la ciudad ofertándose, incluso, cortes de pelo al estilo Xacobeo en la rúa de San Pedro -sin poder imaginar si el estilista cortará mucho o poco los cabellos siguiendo esta moda o si este estilo se adapta a todos los gustos y momentos con lo que en el 2000 el trabajo del profesional se bautizará "Capital Europea de la Cultura", o bocadillos al estilo peregrino en Casa Reais -éstos más duraderos por cuanto el alimento es esencial y entiende más del pecunio que de modas.-■



Justificado aprovechamiento político y económico del Xacobeo

Es frecuente la crítica que desde diferentes estamentos, especialmente desde el religioso, se hace a la Xunta de Galicia de la promoción más comercial que espiritual del último Jacobeo argumentando que "Se está más a la limosna que al Santo". Tampoco faltan voces que justifican este aprovechamiento económico y político de la ruta jacobea. En esta última línea cabría resaltar la encendida disculpa del escritor y periodista catalán Luis Carandell. El autor sostiene que es "lógica" esta actitud, "consecuencia natural de esta ruta cultural y religiosa desde hace siglo", puesto que desde la Edad Media los reyes comprendieron la relevancia económica y militar de esta importante corriente de civilización que generaba el Camino de

Santiago. Para Carandell, al margen de aspectos religiosos, la permanente actualidad y éxito de la Ruta Jacobea hay que buscarla en motivaciones "ecológicas y esotérica" merced al interés social en recuperar un trazado natural en una época de transporte trepidante, que además coincide -según recogen diferentes medios de comunicación haciéndose eco de sus afirmaciones- con la curiosidad por lo antiguo y los fenómenos esotéricos. Igualmente, defiende la tesis de que los peregrinos no caminan hasta Santiago exclusivamente como creyentes "sino también porque necesitan aferrarse a una creencia, a veces tanto que incluso llegan a creerse las antiguas leyendas que se cuentan en los hitos jacobeos.■

Oro, pergamino y papel como prueba del sentido cristiano de una peregrinación

Desde los orígenes de la peregrinación a Compostela los peregrinos tenían por costumbre probar, con la adquisición de variadas insignias en la capital gallega, la conclusión de su viaje hasta la Tumba del Apóstol. El actual certificado probatorio: La Compostela, también ha experimentado notables variaciones a lo largo de su historia.

Este cambio en la presentación del documento no ha sido ajeno tampoco a la propia metamorfosis del caminante. Los peregrinos, al menos una gran mayoría de los que en los últimos años se han lanzado al Camino, llegan a Santiago con el objetivo de la caza y captura del documento oficial que entrega la Oficina de Atención al Peregrino del Cabildo Catedralicio.

Ésto, y el requisito de justificar para su obtención la realización de una peregrinación con motivaciones religiosas, con un recorrido a pie o caballo de los últimos 100 kilómetros del trazado del camino gallego o los 200 últimos si se llega en bicicleta, ha contribuido negativamente a la masificación de la ruta en su itinerario gallego.

Las Compostelas de hoy conservan el texto primitivo, pero el Sello del Altar está impreso en tinta, y no timbrado, como las de los siglos XVIII y XIX. De éstas, la Iglesia Compostelana, según se recoge en la prensa, ha repartido a lo largo del presente año más de 160.000. Los meses de julio y agosto han sido los de mayor trabajo para la Oficina del Peregrino con la entrega de 34.560 y 45.860 Compostelas, respectivamente, a otros tantos peregrinos.

En las del siglo XVI -la imprenta era ya una realidad- las Compostelas (elaboradas con pergamino y escritas en letras góticas con el grabado en madera del Apóstol en la esquina superior izquierda) se simplifican, ampliándose la certificación no sólo a la realización del Camino, sino también a la confesión y comunión, requisitos para ganar el Jubileo. Un siglo más tarde se comenzará a utilizar el papel en su elaboración.■

LOS NUMEROS DEL XACOBEO



El Ejecutivo de Manuel Fraga se ha sumido en estas últimas jornadas del Año Santo de 1999 en un frenético análisis de cifras. La Institución, consolidada desde hace años como auténtico motor del Xacobeo, ha comenzado a llenar titulares en todos los medios de comunicación social, gallegos y de ámbito nacional, con unos números encaminados a justificar la rentabilidad de la inversión en el fenómeno de masas en el que se ha convertido el último Xacobeo del siglo y milenio. Los altos cargos gallegos se afanan en estos días en afirmar que tras un primer balance de lo cosechado habrá "un antes y un después" del Xacobeo 99.

La letra negrita con la que se encabezan las informaciones de la prensa

Más de 8 millones de visitantes se han registrado en la Comunidad Gallega entre enero y septiembre...

escrita hablan de medio billón de ingresos xacobeos: 500 mil millones de pesetas, o lo que es lo mismo, 3.000 millones de euros. La base para alcanzar estos elevados números hay que buscarla en los más de 8 millones de visitantes que se han registrado en la Comunidad Gallega de enero a septiembre de 1999. Cifra que los dirigentes políticos gallegos confían en ampliar hasta los 10 millones antes de que finalice el Xacobeo 99. De este modo, el sector turístico se ha convertido en la primera fuente de ingresos en Galicia. Del total de visitantes, ostentan el calificativo de turistas (personas que se han hospedado más de una noche en territorio gallego). La inversión en el sector turístico se ha traducido en el último año en la creación de más de 8000 nuevas plazas hoteleras, en una clara apuesta del gobierno de Fraga de

expresar con este incremento de la capacidad hotelera gallega que su ejecutivo apuesta firmemente por la actividad turística como dinamizadora del tejido económico de la región.

El aumento de transbordos en los aeropuertos gallegos, el de Lavacolla ha experimentado un incremento del 8,32 por ciento y el del Alvedro un 6 por ciento, contribuyen a afianzar estas cifras, según los datos facilitados a los medios por el Conselleiro de Cultura, Turismo y Comunicación Social de la Xunta, Jesús Pérez Varela, para quien el aeropuerto de Oporto ha pasado a integrarse en el circuito de las instalaciones aéreas gallegas por el volumen de visitantes que han recalado desde ese punto en Galicia. Respecto de los que se han decidido a alcanzar la tumba del Apóstol por carretera, el incremento de la circulación por la Autopista del Atlántico ha quedado fijado en el 20 por ciento.

250.000 personas asistieron a los conciertos de pop-rock, 30.000 a los clásicos...

La amplia programación cultural diseñada para este histórico evento político-religioso de fin de siglo arroja unos guarismos de 250.000 asistentes a los conciertos de pop y rock, mientras que la afluencia a los actos programados de música clásica ha supuesto movilizar a cerca de 80.000 personas.

Pero los frutos que se cosechan ahora se corresponden con siembras pasadas. La estrategia política seguida para configurar iniciativas en torno al Año Santo, con la finalidad de promocionar "Galicia entera" se remonta a la puesta en marcha muchos meses antes del 99 de una comisión de trabajo formada por 15 integrantes movidos por un planteamiento empresarial no exento de motivaciones políticas. El punto de partida de las labores del grupo de comisionados tuvo como alter ego a la curia compostelana con el fin de garantizar la no interferencia en sus previsiones religiosas. Las argumentaciones empresariales y políticas de la comisión se centraron en este punto en el hecho de que la Ruta no es sólo una senda religiosa: así hicieron ver al cabildo que el 20% de los peregrinos preguntados en Roncesvalles por sus motivaciones reconocieron las espirituales, aunque la cifra se eleva a un 80% a su llegada a Santiago. (¿Será por aquello de optar a la Compostela...?). El siguiente interlocutor fue el Gobierno Central a quien se planteó el Xacobeo como la única celebración

importante a nivel europeo en 1999, por lo que los ojos de los altos cargos gallegos se volvieron hacia las ayudas derivadas de los sorteos de Lotería y actividades culturales. Además, se interpeló al Ministerio de Economía para conseguir rebajas fiscales a las empresas patrocinadoras, que a la postre han invertido 3.000 millones y durante todo este año han difundido la marca del Xacobeo y la imagen de Galicia por todo el mundo y que en contraprestación han visto multiplicado por 40 el efecto propagandístico del dinero depositado en el proyecto. De las instancias europeas se ha conseguido una respuesta a título testimonial y no económica, mientras que de las Comunidades Autónomas del Camino sus dirigentes con prontitud aceptaron la invitación y la mano tendida para subirse al tren de la Xunta.

Al final, durante el Xacobeo ha habido una inversión global de 8.600 millones de pesetas, 4.800 derivados de la inversión pública. Los espectáculos fueron las actividades del Xacobeo que mayor inversión supusieron con los 2.638 millones que costaron los espectáculos de música, teatro y danza, financiados por empresas privadas. Los conciertos, entre los que destacaron los diabólicos The Rolling Stones, y las promociones especiales del Año Jubilar Compostelano han supuesto 2.468 millones de pesetas. Además, se han invertido 1.275 millones en el Camino de Santiago, cantidad que se ha distribuido entre la mejora de la red de albergues 8736 millones, la recuperación física de la ruta Jacobea (389 millones) y su señalización. ■



V Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas

Fin de Siglo, Fin de Milenio... Finisterre

*Ver morir el sol en los que los medievales creían
era el fin del mundo ha llevado a Finisterre a miles de
peregrinos en el transcurrir de los siglos.*

*Los Jacobeos del fin de este milenio se dieron cita
para echar una mirada atrás y recordar lo que el
Camino de Santiago y las peregrinaciones han dado
de sí en el último siglo.*

*Si algunos peregrinos consideraban que ver el Mar en
Finisterre era morir un poco, los estudiosos jacobeos
de hoy pensaron, en la celebración del V Congreso
Internacional, que el Camino de Santiago tendrá vida
en los próximos siglos.*

Fotografías: Manuel Vicente y Redacción.



“OPINIÓN PERSONAL”

Siguendo una tradición no escrita que señala que cada tres años las Asociaciones Jacobeas nos reunimos en un Congreso Internacional, en este Compostelano de 1999 dirigimos nuestros pasos al fin del mundo medieval para durante cuatro días conocer y debatir lo que ha sido y ha representado el Camino de Santiago durante el último siglo; eso al menos eran las pretensiones.

Los congresos de asociaciones, desde aquel primero celebrado en Jaca en el otoño de 1987, han sido reuniones que sin abandonar lo científico, siempre han contado con el análisis y consideración del Camino desde una óptica dirigida al tiempo actual. Se ha tratado de conjugar la memoria histórica con la realidad del presente, en el convencimiento de que La Ruta no puede ser sólo una mirada atrás, de haber sido así no hubiera existido la revitalización de la última década y el Camino hubiera seguido siendo lo que nunca dejó de ser: unos párrafos en los libros de Historia, unas líneas en las guías turísticas y unas fotografías en los libros de Arte... una senda de estrellas para mirar al cielo, unos poemas, una plática, un rezo, un símbolo.

Con ser esto mucho y valioso, de todos es sabido que el Camino languideció hasta llegar a ser sólo lo dicho y algún peregrino que de cuando en vez recorría las viejas sendas que ya habían sido invadidas por las carreteras o habían desaparecido por los nuevos trazados de los caminos rurales.

El nacimiento de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago tuvo un elemento claro para su puesta en marcha, un plan de revitalización en sus múltiples y variados capítulos: aumento de peregrinos y la atención de éstos mediante la tradicional hospitalidad, la recuperación de sendas peatonales, una señalización propia, mejora y conservación de sus monumentos, una red de información y un no muy largo etcétera que era consecuente con lo que se pretendía, posibilitar el que los peregrinos lo volvieran a recorrer al método tradicional de a pie o en bicicleta sin olvidar el potenciar el Camino como un bien de interés cultural y turístico.

Las Asociaciones no renunciamos nunca a los estudios históricos y a las valoraciones del pasado, pero conscientes de que éste se debe conjugar también en tiempo presente en los congresos anteriores se mezclaron los estudios y razones históricas de su esplendoroso pasado con los problemas del tiempo presente y su posible solución.

Jaca fue en este sentido de la puesta en marcha de un plan conjunto de revitalización. Estella marcó la necesidad de conjugar la hospitalidad. En Oviedo y Tineo, que compartieron sede en el congreso del Jacobeo '93, se habló de esos "otros caminos" al entender que el Camino Francés estaba consolidado y debidamente promocionado. En Carrión de los Condes en el año 1996 se habló en pasado y en presente del protagonista indiscutible de la Ruta Jacobea: el peregrino. En el quinto Congreso de Asociaciones Jacobeas celebrado hace unas semanas en Finisterre se programó como tema de estudio lo que el Camino había representado en el último siglo. Los resultados no los vimos en el desarrollo del propio congreso, habrá que esperar como suele suceder en la mayoría de estos casos, a la publicación de las actas para conocer con detenimiento el valor y contenido de las comunicaciones y ponencias presentadas, ya que el propio desarrollo del congreso no propició una valoración de las mismas y tampoco hubo un debate vivo sobre el tiempo más reciente del Camino, el tema hubiera "dado de sí" y hubiera resultado altamente interesante, habrá que apuntarlo en el debe del congreso como una ocasión perdida.

A muchos nos dio la impresión de que los responsables de la organización habían diseñado un congreso que tenía más de ruta turística y reivindicativa que de otra cosa y así por ejemplo mientras los inscritos a éste superaban los 300 la sala que recogía las sesiones de trabajo nunca llegó a tener un centenar de asistentes. El buen clima y las posibilidades que tiene la zona para hacer turismo llevaron a los congresistas a pasar unos días recorriendo la comarca.

Pese al carácter internacional del congreso no hubo traducción simultánea, cosa que no ha sido necesaria en los últimos congresos celebrados al hablar o entender el castellano todos sus asistentes. En esta ocasión sí se debió tener en cuenta al tener los organizadores un especial interés, por otra parte legítimo, de hacer del gallego la lengua cooficial del congreso. El que hasta la conferencia inaugural fuese en esta lengua ya puso sobre aviso a lo que habría de suceder en los días siguientes.

El congreso por otra parte se desarrolló entre momentos de desconcierto y algunos incluso de tensión. Las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago no fueron tenidas en cuenta prácticamente para nada, a pesar de que era su congreso y en la propia organización apareció algún colectivo extraño y ajeno al tema jacobeo que aunque en principio fue presentado como un grupo de colaboración necesaria, tal y como se desarrollaron los acontecimientos se convirtieron en una entidad que quedaba fuera de lugar.

En lo político y representativo hubo ausencias más que notables y si la mesa presidencial de los actos de apertura fue de representantes de segunda fila, de la de clausura no podemos decir nada porque prácticamente no hubo un acto oficial que mereciese tal título, sólo un simulacro, deprisa y corriendo, en el espacio que permitió la celebración de dos misas en el Santuario de la Virgen de la Barca.

El congreso pese a todo seguramente se salvó. El lugar era excepcional para pasar unos días de asueto, el clima acompañó en todo momento y la reunión sirvió para juntar, como casi siempre, a nuevos y viejos amigos del Camino de Santiago.

De este congreso en el futuro se hablará lo que las actas aporten, que puede ser mucho e interesante, ya se sabe que a éstas debemos siempre remitirnos a la hora de valorar las aportaciones científicas presentadas, el haber elegido como tiempo de estudio y reflexión el que va desde la publicación de la Bula Deus Omnipotens (año 1879) hasta el tiempo actual siempre nos pareció un acierto.

Ángel Luís Barreda Ferrer

Presidente de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.

ACTO DE APERTURA DEL V CONGRESO INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES JACOBEAS

El Edificio de la Fundación Fernando Blanco de Lema de la Villa coruñesa de Cee ha sido el escenario principal en el que durante varias jornadas se tomó el pulso al Camino de Santiago, al sentido y a la historia de las peregrinaciones en el último siglo. Análisis que también se ha extendido al ámbito de la creación artística y literaria que durante la última centuria ha tenido a este Primer Itinerario Cultural Europeo como fuente de inspiración.

Todo preparado y todos, los cerca de trescientos congresistas inscritos, dispuestos en la mañana del sábado 9 de octubre para dar comienzo a las jornadas técnicas y científicas del V Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas desarrollado bajo el lema "Fin de siglo, fin de milenio, Finisterre".

La recepción ofrecida en el edificio consistorial de Cee y la recogida de la documentación por parte de los congresistas y asistentes dio paso a la apertura oficial del Congreso con los discursos de bienvenida de las autoridades y la posterior Conferencia Inaugural a cargo del escritor Alfredo Conde. En el capítulo de intervenciones por parte de las autoridades destacó la efectuada por el representante municipal, Manuel Lamela, destacando el valor histórico y patrimonial que encierra la Fundación Fernando Blanco, cuyo edificio acogió las jornadas científicas, al tiempo que agradecía a las entidades implicadas en el desarrollo de este simposio científico el trabajo desarrollado en la organización y financiación del evento, y expresó su satisfacción al subrayar que "por fin, el Camino finaliza ya en estas tierras, como en los viejos tiempos".

Ahondando en esta línea, el Presidente del Comité Organizador y Vicepresidente de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, Enrique Valentín González, agradeció la hospitalidad de las gentes de Finisterre y destacó que la presencia de los congresistas allí reunidos procedentes de todos los puntos de la península y de diferentes países europeos y de América los convertía en embajadores de este camino por todo el mundo.

Por su parte, el cronista municipal de Cee, Baldomero Cores Trasmonte, trajo a los presentes la referencia de la existencia de un artículo publicado en 1954 en la Revista Lar, que editaba la A.G. de Beneficencia y Mutualidad en Buenos Aires, en el que se decía "que las peregrinaciones no concluían en Compostela, sino que alar-



**Conferencia
inaugural,
intervención de
Alfredo Conde.**

gaban su culminación hasta Mugía y Finisterre, pasando por Cee y Corcubión".

El representante de la Diputación de A Coruña, institución patrocinadora de las jornadas científicas y técnicas, Juan Blanco Rouco, sostuvo en relación al marco geográfico elegido que la zona "más que Costa da Morte, es fin de confines, lugar donde terminan las tierras de Europa", mientras que la Xerente de Promoción do Camiño, María Antón Vilasánchez, destacó que "en el fin del milenio, este congreso sólo podía celebrarse en el Fin de la Tierra".

En el acto también estuvieron presentes los regidores de Dumbría, Corcubión y Mazaricos, así como los diputados Antonio Domínguez y Félix Porto, el Presidente de la Federación Nacional del Camino, Ángel Luis Barreda, de la Asociación Galega de Amigos do Camiño, Antón Pombo, el cronista oficial de la ciudad de Santiago, Ángel Rodríguez, y el ex vicepresidente provincial, Roberto González, entre otras personalidades.

En su discurso inaugural, Alfredo Conde -conocedor de todos los caminos jacobeos gallegos, Premio Nacional de Literatura, guionista de una serie televisiva sobre el Camino y colaborador habitual en los medios de comunicación- expuso a los asistentes la crónica de las peregrinaciones desde sus primeros tiempos, el significado mágico y mítico de la ruta peregrina, incidiendo en que "la historia del Camino es complicada al tener cabida en ella todas las ilusiones y recoger todo tipo de emociones. Se está reviviendo -sostuvo- lo que hacía el ser humano hace miles de años y tengo la sospecha de que el Camino de Santiago es una superposición de un culto anterior".

COSTA DA MORTE, SEDE DEL V CONGRESO

Fin de Siglo, Fin de Milenio... Finisterre



Representantes de las diferentes instituciones durante la inauguración.



SECCIONES DEL CONGRESO.

El Congreso de Asociaciones Jacobeas ha contado con cinco secciones de trabajo en el ámbito del área general "La Peregrinación y el Camino de Santiago en la última centuria. Marco cronológico de los trabajos: 1879-1999", y un apartado específico bajo el título "Más allá de Compostela. Los Caminos hacia el Finisterre" en los que se han distribuido el medio centenar de ponencias y comunicaciones presentadas. Cada sección ha estado coordinada por un especialista, que ha hecho las veces de presentador e

introducir en la materia que con posterioridad se analizaba, y un ponente principal como marco de las intervenciones y trabajos remitidos para su inclusión en las jornadas.

Así, la primera sección "Historia de la Peregrinación" estuvo coordinada por Felipe Senen López Gómez mientras que el ponente fue el Canónigo archivero de Santiago de Compostela, José María Díaz Fernández. En la sección segunda "El sentido de la Peregrinación" la presentación corrió a cargo de Vicente Malabía, presidente de la Asociación del Camino de Cuenca, y la ponencia fue de José Ignacio Díaz Pérez, párroco responsable de los Hospitaleros Voluntarios Culturales del Camino de la Federación Española. El presidente del Comité Científico y responsable de la Asociación Galega, Antón Pombo Rodríguez, presentó la sección tercera "El Camino, fuente de creación artística" siendo el ponente el profesor de Historia del Cine de la Universidad de Santiago, José María Folgar de la Calle. En la sección cuarta "Literatura de viajes. Guías y relatos de peregrinos", la presentación estuvo en manos de la presidenta de la Confraternity of St. James, Laurie Dennet, y la ponencia a cargo de Paolo Caucci Von Saucken, presidente del Comité de Expertos del Camino de Santiago. Finalmente, la quinta sección "Intervenciones en el ámbito del Camino" fue presentada por Juan Manuel López-Chaves Meléndez, presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de los Pazos, y la alocución recayó en el profesor de la Escuela de

Arquitectura de la Universidad de A Coruña y Jefe de Urbanismo del Ayuntamiento coruñés, Jesús Arsenio Díaz.

El área específica con la que también contó el Congreso y a la que se dedicó una jornada de debates tuvo como responsable a José María Lema Suárez. En este apartado se abordaron las mismas secciones de trabajo que en el área general, pero a diferencia de ésta, las ponencias y comunicaciones analizadas no tuvieron límite cronológico.

SESIONES DE TRABAJO Y PONENCIAS

La tarde del sábado y la jornada completa del domingo centraron las intervenciones y la lectura de ponencias y comunicaciones inscritas dentro de las secciones del área general de las jornadas científicas. La mañana del lunes, 11 de octubre, se dedicó por entero al apartado específico de la prolongación de la ruta hasta Finisterre y Muxía.

En el transcurso de la presentación de los trabajos en esta área destacó la ponencia de Ernesto Ínsua y Víctor Castiñeira. Ambos comunicantes expusieron un trabajo sobre los peregrinos llegados a Fisterra desde la creación de la Fisterrana, en 1997, y que sumaban un total de 4478. Los caminantes proceden, según este trabajo, de 41 nacionalidades distintas, destacando, entre otros, los nacidos en España, Francia, Brasil, Italia y Alemania.

Fuera de la comunicación Ínsua Oliveira hizo un llamamiento a los políticos de la zona para que reflexionen sobre la cuestión jacobea "y le dediquen más tiempo y dinero".

El historiador Manuel Vilar habló de los comentarios que los caminantes dejan reflejados en el libro de peregrinos de Fisterra. José María Lema, doctor en Historia del Arte, disertó sobre la iconografía y expansión del culto al hijo del Trueno en la Costa da Morte, señalando que existen un total de nueve iconografías.

Ana Jato eligió como tema de debate en su ponencia la medicina popular en los santuarios del Camino de Fisterra-Muxía, indicando que existen siete ermitas con finalidades terapéuticas en el tramo final de esta prolongación y que "el agua (en cuatro templos) y las piedras (en dos) son los elementos mediadores en la curación que hoy día se sigue practicando con frecuencia y fe pero cuyos orígenes hay que buscarlos en los ritos y creencias de la tradición y la medicina popular".



En la mesa redonda con la que se cerró el ciclo de intervenciones de la sección del Camino de Fisterra-Muxía, el presidente de la Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago, Antón Pombo, recordó la importancia de personas e instituciones en la revitalización de esta ruta, al tiempo que hizo un llamamiento a los ayuntamientos implicados con el fin de exhortarlos para que tramiten la petición de Patrimonio Cultural "en serio".

En el capítulo general, destacadas fueron las intervenciones de José Ignacio Díaz Pérez y Fernando Imaz Marroquín, en cuanto constatan una realidad que si bien se ha venido manifestando de manera creciente en los últimos años, con la masificación del Año Santo y la propaganda del Xacobeo 99 se ha agudizado aún más.

(Sigue en pág. 24) →

Tiempo para ver y saber: EXPOSICIONES



Pocos Congresos Jacobeos han tenido la oportunidad de disponer de un montaje en paralelo tan interesante como el que nos ofreció éste de Asociaciones Jacobeas en su quinta edición. Los amantes del Camino, los estudiosos, los curiosos y en general los congresistas tuvieron la oportunidad de acercarse a temas jacobeos relacionados con la fotografía, el dibujo, la pintura y los libros. Una serie de exposiciones que en variados marcos y localidades del Finisterre protagonizaron un tiempo para ver y saber.

Manuel González Vicente un fotógrafo profesional expuso en la Fundación Fernando Blanco en Cee diversas colecciones de fotografías relacionadas con

los caminos menos conocidos: Camino Portugués a Santiago, prolongación gallega de la Vía de la Plata, prolongación jacobea a Finisterre y Muxía. Como muy bien le presentaba José Antonio de la Riera, en Manuel González, este fotógrafo vigués, se combinan dos características poco comunes: la del profesional con una trayectoria vertiginosa y una proyección que lo sitúa entre los artistas punteros de la fotografía.

En la amplia exposición fotográfica ofrecida con motivo de este congreso el artista supo transmitir que ha vivido el Camino, que lo ha recorrido como un peregrino más y que se dejaba sentir en cada fotografía presentada ese sentido especial que sólo se tiene cuando el Camino se vive desde una óptica distinta a la que ofrece sólo el turismo y así la muestra recogió toda la dureza y belleza de la Vía de la Plata; la lírica donde los trovadores medievales dejaban ver sus sombras al pie de los cruceiros del Camino Portugués y la magia de las veredas del Finisterre, de Muxía... allí donde los antiguos creían morían las tierras y nacía un mar eterno.

Otra exposición no menos interesante fue la que protagonizó José Yañez Rodríguez en la capilla del Pilar de Corcubiión. Una espléndida colección de dibujos que reflejaban una parte del rico patrimonio del Camino: tierra de Pazos; santuarios, cruceiros, conjuntos parroquiales, hórreos, todos ellos testigos mudos del pasado que cobraron, a la luz de la exposición, toda la vida que el pasado también tiene.

Como señalaba el propio autor en la presentación de la exposición "en esta colección se quiere reflejar el rico patrimonio que el Camino ofrece con la esperanza de que, entre todos, tomemos conciencia de que es a nosotros, a quienes nos corresponde transmitir este legado centenario en iguales, o mejores condiciones que en las que lo hemos recibido".

En la Cárcel Vieja de Corcubiión recalaron los más de 1000 libros que durante un año han viajado por veinte localidades de España en la exposición bibliográfica "Camino de Santiago. Mil años de historia... mil libros para conocerla". Los históricos muros de un edificio hechos para privar de libertad a sus usuarios se convirtieron en continente que recibió la libertad que siempre da el leer tanto de la ruta como la propia exposición ofrecía: relatos para viajar, para peregrinar, sentimientos, conocimientos y saberes de un Camino que ha dejado para la posteridad, entre otras cosas, una cantidad importante de bibliografía jacobea que los asistentes al congreso y los vecinos de la zona tuvieron la oportunidad de poder ver y, en algunos casos, leer ■



Tiempo para escuchar: CONCIERTOS



Dos conciertos, sin lugar a dudas, excepcionales llenaron otras tantas noches del quinto congreso. El sábado 9 de octubre, con el patrocinio de la Xunta de Galicia, el Ballet Galego Rey de Viana ofreció en el Polideportivo de Cee su espectáculo "Ultreia" al que asistieron más de 1000 personas ya que esta fiesta fue abierta no sólo a los congresistas sino también a los habitantes del lugar con el deseo de que todos pudiesen conocer una de las formaciones de baile más interesantes de cuantas existen en el estado español.

El Ballet Galego Rey de Viana fue fundado en el año 1949 sin que desde entonces haya dejado de ofrecer destacadas actuaciones convirtiéndose en los últimos años en el representante de la Comunidad Autónoma Gallega.

Entre música, canciones y bailes el espectáculo "Ultreia" nos paseó por tres historias bien conocidas de los jacobeos: la peregrinación del Duque de Aquitania en el siglo XII, la llegada de peregrinos procedentes de toda Europa popularizada ésta a través del Códice Calixtino y, las escenas finales de alegría que se sitúan en el Monte do Gozo.

Medio centenar de bailarines y músicos llenaron con un colorido excepcional el amplio escenario donde se fueron sucediendo todo tipo de danzas: polkas, muñeiras, tarantelas, danzas bretonas, jotas gallegas, etc., sin olvidar que dado el carácter abierto que el Camino tiene se fueron sucediendo también danzas y canciones que hablaban del mar, de los navegantes, de los franceses, de los portugueses o de los propios compostelanos. Una eclosión de emociones acumuladas a lo largo del camino que se fueron mostrando a los espectadores en un recorrido singular a través de la danza y de las melodías.

Por otra parte, en Finisterre la noche del día 11 de octubre Amancio Prada ofreció un concierto que con el título "De mar e terra" recogió una serie de coplas tradicionales seleccionadas de sus trabajos discográficos con temas de Rosalía de Castro.

La bellísima iglesia del Santo Cristo de Finisterre se quedó pequeña para acoger a los cientos de personas que se dieron cita en este lugar emblemático por lo que, la organización con muy buen criterio, instaló una gran pantalla en la explanada del exterior del templo lo que permitió que el concierto fuera escuchado no sólo por los asistentes al congreso sino por otras muchas gentes que se habían dado cita con el fin de escuchar a este intérprete berciano.

Acompañado de una guitarra, un acordeón y un violonchelo, Amancio Prada nos desgranando canciones cuyo inicio habría que situar en el año 1975 cuando grabó su segundo disco dedicado a la poetisa Rosalía de Castro y fijó su residencia en Segovia para dedicarse íntegramente a la composición. El fruto de aquella etapa fue lo que escuchamos en Finisterre: Caravel de caraveles, Canciones de amor y celda, Lelia Doura y Cántico Espiritual ■

Tiempo para divertirse: EXCURSIONES

El espléndido tiempo que acompañó los días de celebración del congreso dieron como consecuencia que los organizadores se vieron desbordados por las solicitudes de participar en las excursiones organizadas para los que en estos congresos se llaman "acompañantes" y cuyo número se vio muy aumentado por los propios congresistas que no quisieron perderse una excursión por la zona de Fisterra y Muxía, otra al Monte Pindo e incluso un viaje en un yate, que a falta de catamarán los llevó a surcar las aguas de la ría.

Como en todo congreso jacobeo que se preste los organizadores también programaron alguna caminata como la subida a Moa considerada por los lugareños como el Olimpo Celta. Una ascensión que desde prácticamente el nivel del mar llegó hasta los 640 metros. Una verdadera delicia para los caminantes con un trazado enormemente irregular sobre el terreno granítico y desde cuya cumbre se ofrece una de las vistas más espectaculares de Europa en esta zona llamada Costa da Morte y cuyo nombre le viene dado por las viejas leyendas, envueltas en la niebla de los siglos y las historias que hablan de ritos extraños y de aras de sacrificio.

Las posibilidades que la zona ofrece permitieron, a muchos por primera vez, llegar hasta lugares de interés que Ameixenda, Ézaro, Carnoto, Mazariños, Vimianzo, Mosquetín, Laxe, Cereixo, Camariñas y Faro Villano, un rosario de localidades y lugares que hicieron pensar a más de uno en volver de forma más relajada y tranquila.

El viaje en yate estuvo rodeado de toda clase de comentarios, no en vano, éste había sido requisado a un célebre contrabandista lo que motivó las bromas de los viajeros que aspiraban con fuerza y no precisamente en busca de los aromas del mar. El recorrido partiendo de Cee llevó a los viajeros por toda la zona del cabo de Finisterre conociendo desde el mar las fortificaciones que ya desde el medievo servían para salvaguardar a los pueblos de la zona de las razzias invasoras.

Como era propio del lugar donde se desarrolló el congreso no faltó una gran mariscada jacobea donde los asistentes también pudieron presenciar un desfile de prendas de lino y encaje que últimamente se ha popularizado mediante la denominación de origen "Lino de Galicia" ■



COSTA DA MORTE, SEDE DEL V CONGRESO

Fin de Siglo, Fin de Milenio... Finisterre



(Izquierda):
Congresistas en
la entrada de la
Fundación.
(Derecha): José
Ignacio Díaz en un
momento de su
intervención.

(Viene de pág. 21)

En "Un Camino sin desperdicio", título de la comunicación presentada por Díaz Pérez, el responsable del programa de Hospitaleros y Voluntarios Culturales del Camino de Santiago relata su última peregrinación en la que se propuso ir recogiendo en la medida de sus posibilidades los desperdicios que se iba encontrando a su paso. "El método era muy sencillo, me colgaba



una bolsa de plástico del cinturón de la mochila y me dedicaba a llenarla de basura hasta que llegaba a un contenedor donde pudiera vaciarla. Mi objetivo no era recoger toda la basura, tarea imposible para una sola persona. En algunos tramos concretos me propuse recogerlo todo, pero en ocasiones llegaba al pueblo siguiente con seis o siete bolsas colgadas de la mochila y no era aconsejable cargar tanto peso". José Ignacio Díaz insistió en que es cierta la idea que se tiene en el sentido de que la mayoría de los peregrinos son gente educada y limpia, pero que "basta con unos cuantos peregrinos sucios por semana en su recorrido por el Camino para llenar éste de basura". El párroco de Grañón (La Rioja) calcula que en su última experiencia como peregrino ha podido recoger cerca de media tonelada de basura, "pero esto es una pequeña parte de las muchas toneladas de basura que hay en el Camino. "Desde un punto de vista un tanto pintoresco -continúa su comunicación- se puede decir que la reina de la basura es la Coca-cola que es, con sus latas y botellas de plástico, lo que con más frecuencia se encuentra en el camino. También hay que resaltar el aumento notable de bebidas isotónicas..." Como dato "positivo" señalaba que "en caso de duda cuando no resulta fácil descubrir las flechas orientativas... siempre cabe la posibilidad de descubrir el camino usando como referente la

basura. De esta forma casi podemos pensar que con un poco de esfuerzo podemos ahorrarnos las flechas amarillas, basta con echar algunas latas de refrescos más en lugares estratégicos", concluía.

Por su parte, el responsable de la Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Guipúzcoa, Fernando Imaz, hizo extensiva a todos los congregados su reflexión sobre los derroteros que está tomando la peregrinación actual en "Más Camino... menos Compostela". Imaz Marroquín reflexionó en voz alta y constató como "muy a nuestro pesar, hemos sido testigos durante los 10 últimos años de la evolución que ha ido tomando el Camino de Santiago, especialmente por lo que se refiere a la forma de realizarlo... Para el Año Santo de 1993, el sistema de hacer los últimos kilómetros se había puesto de moda; ahora era la mayoría de los peregrinos los que así lo hacían; lo importante no era recorrer el Camino de Santiago, lo verdaderamente importante era conseguir la Compostela... En el presente Año Santo, se han multiplicado y perfeccionado de forma alarmante los sistemas de fraude y la picaresca, pues a las distintas formas y fraudes de anteriores años se le ha sumado la de la "degustación del Camino" consistente en realizar una o dos etapas o días, generalmente en fin de semana, para, posteriormente, en otro fin de semana saltar a otra Comunidad Autónoma por las que discurre y así recorrer el último tramo ya en tierras de Galicia y terminar en Santiago de Compostela".

Para Imaz la picaresca y la confusión se han aliado por lo que el peregrino ante la duda ha optado por hacer los kilómetros necesarios para que le entreguen la Compostela. Esta práctica, se lamenta, ha sido fomentada por la propia Catedral de Santiago y la Oficina de Acogida al Peregrino. Para el responsable del colectivo jacobeo en Guipúzcoa, sin negar la evidente satisfacción que supone alcanzar la meta propuesta y darle el abrazo al Apóstol, se ha de ser consciente de que la "auténtica riqueza del camino está en recorrerlo, conocer sus gentes, ser receptores de su hospitalidad, soportar las penalidades, el frío, el calor, compartir en los albergues, conocer y convivir con otros peregrinos, reflexionar, interiorizar, en definitiva, hacer el Camino de Santiago". Concluyó su alocución insistiendo en que "las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago tenemos una gran labor que realizar: formar e informar al peregrino..., explicarles que el enriquecimiento personal que supone el camino se obtiene recorriéndolo, y cuanto más largo, mejor. Explicarles que para



poder desconectar de nuestra vida habitual no es suficiente con desplazarnos un fin de semana a determinado tramo del camino, aconsejarles que en caso de que no dispongan de tiempo dediquen los días previstos en su peregrinación a recorrer el camino desde el principio, para después, en años sucesivos, irlo completando para así conocer y vivir en todo su extensión la ruta. En definitiva -concluyó- recomendarles más Camino... y menos Compostela".

En la sección "El Camino, fuente de creación artística", el ponente y profesor de Historia del Cine de la Universidad de Santiago, José María Folgar de la Calle, hizo un repaso a la filmografía que había tenido en la ruta jacobea su principal fuente argumental destacando que "a pesar de las enormes posibilidades narrativas que el Camino, o los caminos a Santiago han tenido, como lo demuestran obras literarias desde el Liber Sancti Jacobi, la cinematografía española apenas ha llevado a la pantalla asuntos jacobeos. Según el repertorio Filmografía Galega. Longometrajes de ficción (Rita Martín Sánchez, Santiago, 1998) solamente cuatro filmes tratan del Camino. Son: El pórtico de la Gloria (1953), Cotolay (1965), El bordón y la estrella (1966), La Vía Láctea (1968), todas ellas realizadas, correspondientemente, en coincidencia con dos años santos, 195 y 1965. En el campo del cine documental tampoco el número es significativamente más elevado. En 1999, al amparo de la enorme propaganda oficial en torno al "Xacobeo", dos cadenas de televisión han coproducido una película y una serie relacionadas con la temática del viaje a Santiago". Para Folgar de la Calle es muy



**Alberto Blanco,
Alcalde de Muxía en
su intervención
durante la clausura
del Congreso.**

posible que, siguiendo el ejemplo de la cinematografía mundial, y la norteamericana en particular (con un abundante número de títulos relacionados con los viajes y la carretera), si la vía iniciada en España en el último año tuviera efectividad "comercial" será fácil ver en el futuro la eclosión de obras de este género que pallen la penuria existente hasta este momento.

MESAS REDONDAS

A lo largo de las jornadas de trabajo tuvieron lugar tres mesas redondas, dos de ellas enmarcadas en el área general, presentadas bajo los epígrafes: Relatos de Peregrinos, Prolongación Jacobea a Fisterra y Muxía y Alteraciones del Camino de Santiago en los últimos años. La presidencia de estas mesas estuvieron a cargo de Pablo Arribas Briones, autor del libro "Pícaros y picaresca en el Camino de Santiago, José María Lema Suárez, catedrático de Instituto, y Robert Plötz, miembro del Comité Internacional de Expertos del Camino, respectivamente.

En la primera mesa redonda intervino Paolo

Caucci, mientras que en la segunda el debate y exposición contó con la intervención de Fernando Alonso Romero, Benjamin Trillo Trillo y Antón Pombo. Por su parte, en la que debatió las alteraciones infringidas a la senda en los últimos años contó con las aportaciones de Constantino Chao Mata y Ángel Luis Barreda Ferrer.

ACTO DE CLAUSURA

La ceremonia de clausura del Congreso llevó a los estudiosos del Camino de Santiago a trasladarse hasta Muxía, para celebrar en el Santuario da Virxen da Barca una solemne misa con la intervención de la Coral Polifónica Lusco Fusco de Vimianzo. Antes, se había visitado la iglesia de San Xián de Moraimo.

El acto religioso estuvo presidido por el obispo auxiliar de Santiago, Monseñor Luis Quinteiro, quien agradeció a los organizadores la elección del un lugar "tan unido a la fe y religiosidad de esas tierras gallegas" para clausurar el encuentro científico. Por su parte el párroco, Manuel Liñeiro, no dejó pasar la oportunidad para destacar la relación de la Barca con el fenómeno jacobeo "y demandar de las administraciones la construcción de un albergue para peregrinos en este enclave".

El Santuario de la Virgen de la Barca sirvió también de escenario de la entrega de las Medallas de la Federación Española del Camino de Santiago. En esta quinta edición congresual las distinciones fueron a manos del ayuntamiento de Cee, la Diputación de A Coruña, patrocinadora del encuentro, la Asociación Supracomarcari Neria, coorganizadora del evento, y la Asociación Galega de Amigos do Camiño, impulsora de las jornadas en la Costa da Morte.

Pervivencia en el tiempo.

A pesar del tiempo transcurrido entre el Primer Congreso Internacional (Jaca, 1987) y el recientemente clausurado, la larga década cronológica no ha sido suficiente para transformar en obsoletas algunas de las conclusiones adoptadas en las reuniones de estudio y debate anteriores sobre el Camino de Santiago. De este modo, algunas de las propuestas adoptadas con anterioridad siguen siendo válidas hoy.

En el Congreso de Jaca, en septiembre de 1987, se señalaba "que el Camino de Santiago además de un resto histórico que nos llega del siglo IX, tiene una vida pujante actual llena de vitalidad admitida por los jóvenes que proceden del Occidente Europeo". Otra conclusión que sigue siendo actual afirma que "ante este fenó-



meno, los distintos gobiernos europeos deben patrocinar estudios históricos de los caminos a Santiago y favorecer el desarrollo de este espíritu europeísta con apoyos específicos como puede ser la señalización del Camino, edición de un carnet internacional y la posible ayuda económica". En esa ocasión ya se hacía una mención a que "la Europa Occidental debe asumir oficialmente el espíritu del Camino de Santiago para desarrollarlo, protegerlo y favorecerlo". Ya entonces se destacaba la "hospitalidad en el Camino" como su rasgo más diferenciador, con especial acento en como los albergues y refugios "se consideran un elemento esencial de la ruta jacobea, cuya atención resulta indispensable para la imagen y vida del propio Camino".

Se pedía a la vez el esfuerzo de la Iglesia, ayuntamientos, asociaciones y particulares "para mantener los albergues y refugios, prefiriendo rehabilitar antiguos hospitales y adecuar otras dependencias de atención próxima a casas parroquiales, ayuntamientos o monasterios".

En el Congreso de Estella (1990) se abordó de modo especial el capítulo de albergues y

refugios en el camino. "Como norma general -se expuso allí- los albergues deben ser gratuitos; no obstante se recomienda no sólo disponer de huchas para recoger donativos, sino ser más explícito en el anuncio (en varios idiomas) de que el refugio se mantiene exclusivamente con las aportaciones de los peregrinos". En cuanto a los usuarios, se decía que "el peregrino, debidamente acreditado, que va a pie, en caballo o en bicicleta, debe ser el único usuario de los albergues. En ningún caso se admitirán reservas en los mismos". Se instaba a la Iglesia a poner un cuidado especial en la formación y selección de los sacerdotes de los lugares por donde transcurre el Camino. El pasaporte o credencial del peregrino fue otro de los asuntos abordados en Estella en el deseo de las Asociaciones de la existencia de un único modelo. De su entrega y uso, así como de los datos que deberían incluirse en el mismo.

En el Congreso de Carnón, septiembre de 1996, se demandó "una sensibilidad especial hacia los peregrinos, verdaderos protagonistas de este fenómeno milenario de las peregrinaciones", petición que sigue en vigencia. ■

Conclusiones

Si en los dos primeros Congresos Internacionales (Jaca y Estella) se sentaron las bases que habrían que modelar el actual renacimiento de la peregrinación, y en los dos siguientes (Oviedo y Carrión de los Condes), se habló de caminos y peregrinos, en el presente (Finisterre), ya en plena madurez del movimiento asociativo jacobeo, ha llegado el momento de reflexionar sobre algunos aspectos propios del Camino y la peregrinación.

En pleno Año Santo de 1999, último del siglo XX y del segundo milenio, a las asociaciones se nos presentan nuevos retos que, en gran medida, ya no tienen mucho que ver con antiguas carencias del Camino (recuperación física del itinerario, dotación de infraestructuras, etc.), sino con las nuevas vicisitudes y problemática de la peregrinación.

Así pues, e intentando implicarse en estas cuestiones de actualidad, el V Congreso Internacional de Asociaciones desea aportar su grano de arena a los problemas antes citados con las siguientes conclusiones:

1. En el plano de la investigación jacobea, que día a día se desarrolla con mayor intensidad y en un mayor número de campos, consideramos preciso redoblar los esfuerzos para profundizar en el conocimiento de la peregrinación en los siglos XIX y XX. Para ello, es conveniente que las asociaciones hagan lo posible por recuperar y divulgar los relatos contemporáneos de peregrinos, así como preservar, para evitar su pérdida o destrucción, los libros de registro de los albergues, fuente de gran interés para el estudio del peregrinaje.
2. Incidiendo en lo anterior, y cuando el panorama editorial jacobeo ha alcanzado una envergadura sin parangón, es hora de dar preferencia, siempre con el sello que distingue a las asociaciones, a los estudios y trabajos divulgativos de calidad.
3. Por lo que respecta a los peregrinos, se debe seguir avanzando en su información y acogida, procurando las asociaciones, y los hospitaleros, redoblar sus esfuerzos para atenuar la visión laica y turística que la moderna publicidad hace de la peregrinación, siendo cada día más los casos de peregrinos que exigen y no dan las gracias.
4. La infraestructura del Camino, ya suficientemente mejorada (en tal sentido convendría evitar la multiplicación, por ejemplo, de albergues "lujosos" o de la señalización), deberá tener en cuenta las necesidades de las personas discapacitadas. Conviene también, desde luego, establecer un plan de concienciación y recogida para mantener limpio de desperdicios el Camino.
5. Otro objetivo primordial afecta a la defensa del Patrimonio Jacobeo, terciando ante las administraciones competentes, e incluso si fuera preciso ante los organismos europeos y la justicia, para que el Camino sea tratado como una joya, estableciendo una serie de condiciones a la hora de realizar en él intervenciones, pues con frecuencia estas son apuradas, cuando se acercan los años santos, y sigue habiendo un gran número de instituciones con competencias insensibles ante la riqueza natural, histórica y artística del Camino.
6. El Congreso condena muy especialmente las agresiones y actuaciones poco reflexivas padecidas por el Camino físico, enormemente modificado en los últimos años y no siempre con la delicadeza y atención que su valor histórico y las necesidades de los peregrinos requieren.
7. En cuanto a la prolongación jacobea a Fisterra y Muxía, conviene completar su señalización y red de albergues, así como acelerar su delimitación para, con posterioridad, proceder a su declaración como Bien de Interés Cultural y solicitar su inclusión como Patrimonio de la Humanidad.

Muxía, 12 de Octubre de 1999 (Fiesta del Pilar)

CAMINO DE SANTIAGO

MIL AÑOS DE HISTORIA... MIL LIBROS PARA CONOCERLA



*Más de 60.000
personas vieron
la exposición*

- MANSILLA DE LAS MULAS (LEÓN)
- BURGOS
- SANTO DOMINGO DE LA CALZADA (LA RIOJA)
- BILBAO (VIZCAYA)
- LEÓN
- MADRID
- PALENCIA
- CUENCA
- VALENCIA
- TINEO (ASTURIAS)
- LOGROÑO
- VIGO
- JACA (HUESCA)
- PONFERRADA (LEÓN)
- CÓRDOBA
- CORCUBIÓN (A CORUÑA)
- ANDORRA (TERUEL)
- VITORIA (ÁLAVA)

EXPOSICION BIBLIOGRAFICA



MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA

Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural



Los peregrinos nos cuentan sus inquietudes

Desde que en el siglo IX fuese descubierta la tumba del Apóstol, allí en la lejana Compostela, el camino hacia Santiago se convirtió en la más importante arteria de peregrinación en la Europa medieval. Nunca en nuestra historia un hecho tan singular se ha mantenido a lo largo de los tiempos. El paso de los innumerables peregrinos durante estos más de mil años, algunos guiados por su fe, otros

por su deseo de aventura, otros por no se sabe qué razones, ha sido una fuente básica de desarrollo artístico, social y económico de todos los pueblos que configuran el camino. Hoy, los peregrinos no proceden sólo de la vieja Europa, vienen desde cualquier punto: Nueva Zelanda, Japón, Estados Unidos, Alemania, Argentina, Italia, Brasil, etc.. Entre todos han forjado una leyenda de casi 800 kilómetros

de recorrido dónde, seguramente, se encuentren los parajes más hermosos de Europa, dónde la historia se hace historia en cada paso hacia delante, dónde tan sólo con seguir una flecha pintada de amarillo en el suelo, en viejas casas o en los troncos de los árboles, puedes llegar a tu destino sin necesidad de mapas. ■

XACOBEO 99: "EL CAMINO"

(Juan José Poo Furió)

Hacia varios meses que había tomado la decisión de hacer el camino. Había leído varios artículos sobre el tema y, poco a poco y casi sin darme cuenta, me sentí embrujado por la idea de emprender esa aventura milenaria.

Enseguida encontré compañero: Quique, un todoterreno de la naturaleza, montañero de pro -con él había hecho varias rutas por Picos de Europa- en el que se conjuga la fragilidad de su figura con la dureza de su tesón.

Quique salió el día 1 de agosto desde Roncesvalles, junto con Miguel, un torrelaveguense de 42 años, curtido por los vientos y soles de la bici; llevaba más de 6000 km. Sobre sus piernas como preparación para este evento; un auténtico maestro del pedal, un gregario de lujo, abnegado, correoso y lleno de generosidad. Por el camino se encontraron con dos catalanes, dos super-hombres, triatletas, profesores de educación física, Carles y Tomás, que decidieron unirse a ellos. Tomás sufrió una caída que pudo ser fatal y le obligó a dejar el camino. Carles, era Carles. 28 años; un "yogurín" que hacía girar la cabeza de las chicas al cruzarse con ellas; un "sport-man" con un poderío físico impresionante. Le adoptamos con el sobrenombre de "Mad-Max".

El día 5 fui a su encuentro en Frómista. Cuando vi sus caras en la estación, me sobrecogió: estaban sucios y demacrados, el calor les había pasado factura. Fuimos al pueblo a coger mi credencial de peregrino. El día 6 comenzó de verdad para mí el camino. Durante seis apasionantes días desde

Frómista a Santiago, pasando por Villalcázar de Sirga, Carrión de los Condes, Sahagún, Burgo Ranero, Mansilla de las Mulas, León, Hospital de Órbigo, Astorga, Rabanal del Camino, el alto de Foncebadón con la mítica Cruz de Ferro, Manjarín, El acebo, Molinaseca, Ponferrada, Cacabelos, Villafranca del Bierzo, Vega de Valcarlos, la terrible ascensión a Pídras O Cebreiro, Triacastela, Samos, Sarria, Portomarin, Palas de Rei, Melide y, por fin Monte Do Gozo, desde donde se descubre la colosal Santiago de Compostela. Todo un rosario de pueblos de la España milenaria, de una belleza indescriptible y con una gastronomía peculiar.

Con las primeras pedaladas, se creó en torno al grupo una especie de halo mágico, un "uno para todos y todos para uno", si sufría uno de nosotros todos sufrían a la vez; éramos padres e hijos, hermanos y amigos... el camino y su hechizo nos había imbuido del mismo espíritu de sacrificio, nadie guardaba sus fuerzas para sí, sino que las derrochaba con el que peor iba, y casi siempre era yo.

El camino tiene una doble vertiente de análisis. Por un lado, la óptica o estética, a la que de alguna manera me he referido con anterioridad y que sin lugar a duda es de una riqueza sensorial extrema. Pero tiene otro punto de vista más complejo y personal, referido al mundo espiritual, y no me refiero a lo religioso exclusivamente, sino que en un plano más extenso, el plano de lo psicológico, el de las relaciones humanas, en definitiva, al contacto físico. Podría hablar durante horas de lo que

he percibido a través de los ojos, del olfato, o del oído, pero noto que me faltarían palabras adecuadas para poder transmitir lo que el ser humano es capaz de percibir a través de la mente y de su corazón, porque a su vez se encuentran tan entroncados ambos planos, que resulta imposible aislar los unos de los otros. En definitiva, esta experiencia me ha servido para "sentir" con claridad el poder magnético que tiene este rito.

Hasta los más escépticos caerían en la trampa del camino. Lentamente se va apoderando de ti, hasta formar parte de él, parte de su historia. El Camino de Santiago es el camino de la vida; te irá sorprendiendo a cada paso, irás aprendiendo al mismo tiempo que caminas o pedaleas. El camino no es fácil para nadie; las dificultades surgen sin buscarlas, la climatología, el cansancio, la carga que soportas -que bien podría ser tu conciencia y tus recuerdos-, las magulladuras, las ampollas de los pies (las heridas de la vida), los compañeros de viaje: los amigos. También te vas a encontrar con los tramposos, los que sólo se engañan a sí mismos, los aprovechados. El camino es un recorrido corto en el tiempo, por el largo y ancho de tu vida; es un cúmulo de experiencias y sensaciones que recoges minuto a minuto, dónde, posiblemente, lo más duro sea abandonar, dónde la única diferencia con la vida real, es que en ésta no sabes dónde aguarde el final del camino y, en el otro, tú meta es Santiago. Tú, eres el reto... Descúbrelo. ■



Desde el año 1994 no habíamos vuelto a tener una continuidad diaria en el Camino de Santiago. Este año, mi mujer y yo felizmente decidimos salir a la ruta jacobea. Los preparativos fueron bastante más cómodos que la primera vez, aunque el nerviosismo propio de los días anteriores al comienzo era el mismo: la organización del equipaje, algún libro para leer, cuaderno de apuntes, etc., pero, sobre todo, notamos la misma incertidumbre de otras veces, y sin embargo, hubo cosas que eludimos, como el bordón, una guía, las botas, ...

Nuestro trazado fue especial. Antes fuimos hospitaleros voluntarios en el entrañable albergue de peregrinos de El Parral (Burgos). Una experiencia tan gratificante, única y maravillosa como el propio periplo, otra forma de hacer el Camino de Santiago. Desde estas líneas, ya que siempre los agradecimientos son para los hospitaleros, queremos manifestar nuestro agradecimiento a ese millar de peregrinos que han conseguido algo que ya intuíamos: durante estas jornadas nos pudimos dar cuenta de lo importante que es el factor humano, han conseguido que su recuerdo sea inolvidable.

Cambiamos impresiones con cientos de peregrinos durante los 14 días que estuvimos caminando, 14 etapas en varios kilómetros, pero siempre en un espacio de terreno corto, casi conocíamos las piedras del camino, a ojos ciegos sabíamos dónde encontrar la fuente, dominábamos perfectamente la ubicación de todos los compañeros con los que coincidíamos diariamente, identificábamos las bicis y nacionalidades de cada uno de ellos, e incluso, sabíamos poner rostro a cada nombre.

Conocimos a Peter Lenior, peregrino casi ciego, con una sordera del 50% que había salido de Breda y llevaba casi cinco meses peregrinando. Todavía recuerdo su energía y cuando me decía: "El Camino es mágico. Desde que salí de mi casa en Holanda, todos los

días me ayuda alguien". En otra jornada, nos sorprendió José María Pires, Arzobispo Emérito de una ciudad brasileña; 81 años tenía el buen señor. Venía andando etapas de 30 a 40 kilómetros en compañía de un grupo de media docena de persona de edad similar. Todos peregrinaban con humildad y él intentaba pasar desapercibido. Recuerdo su celebración matinal de la Santa Misa, qué sentimiento en los peregrinos al dársele la paz.

Pienso también en M^a Rosa, quien después de una caída tonta se hizo un esguince e iba a abandonar. Nuestros ánimos y los de sus amigos más cercanos consiguieron que continuara; imagino que con la ilusión que llevaba cuando nos separamos de ella, seguro que llegó.

Conocimos también a dos peregrinos: suizo e inglés que caminaban con atuendos, cuévanos, zapatos, cubre cabezas, bordones y, demás utensilios al uso de quienes caminaban a Santiago en el siglo XII. 35 kilos a la espalda, y todo con la disculpa de hacer una tesis, pero lo cierto es que dormían en la calle para tener las mismas sensaciones que los peregrinos medievales. Profundizando en nuestras vivencias podemos hablar de casi un millar de entrañables personas, todos con el mismo calificativo: "Peregrinos".

Por el contrario, también nos codeamos con mochileros transeúntes con credencial de 5 kilómetros diarios; picaros que se hacen los enfermos para poder estar más días en un albergue, turistas y gente de coché de apoyo poco considerados qué haciéndose pasar por sufridos caminantes quitan la cama a auténticos peregrinos, gente poco solidaria a quienes les molesta que a las nueve de la noche los peregrinos hablen, y sin embargo, causan más ruido y molestan a un número mayor de peregrinos con los odiosos ruidos de cremalleras, de somieres, con el crepitar de las bolsas de plástico, y el ruido del bendito bordón

que siempre se cae. ¿No habrá que poner con el tiempo, además de hora para apagar las luces y cerrar el albergue, hora mínima para encenderlas y abandonarle?

Como dicen todos los peregrinos cuando finalizan, y esta vez lo ratifico, nosotros sí que hicimos el periplo con el mejor grupo que ha peregrinado hasta el momento. Al igual que todos los peregrinos con los que convivimos también acabamos cansados, y puede ser debido, aparte de la actividad diaria, a que nos metíamos los últimos en la cama y nos levantábamos con los primeros ruidos. Creo que recordaré por mucho tiempo los rostros de los hombres y mujeres con los que intercambiábamos impresiones, y eso que día a día cambiábamos de compañeros.

Al cabo de dos semanas notamos, en comparación con la vez anterior, que no teníamos ni ampollas, esguinces, tendinitis, ni tan





siquiera, las inclemencias climáticas nos habían afectado de forma especial. Quizá, las diferencias esenciales fueran el vacío diario al cambiar de compañeros. En esos

días intentamos dar un poco más de lo que somos, abriendo nuestros corazones y sentimientos al resto, sabiendo escuchar e intentando sacar el lado positivo de la

comunicación con la gente, incluso cuando la comprensión idiomática no es la ideal. Después de este análisis, no será la última vez que retomemos el Camino. ■

CARTA DE UN SANTIAGUERO

(Federico González. Salt. (Girona))

Soy sólo un peregrino, un caminante solitario que dirige sus pasos hacia el país que antaño fue considerado el final de la tierra.

Varias veces he recorrido este Camino, viejo Camino, y siempre lo encuentro renovado. Es este un Camino que sabe guardar su solera, atesorada durante siglos, y sabe también rejuvenecerse y adaptarse a los tiempos modernos. Por sus senderos circulan ideas nuevas, nuevos conceptos de la vida que mezclándose con los viejos valores y añejas melancolias, van creando este duende tan peculiar que se respira y se percibe en cada rincón de nues-

tro Camino y que, lo concierte en una de las arterias espirituales y culturales de Europa y del mundo.

Este es un patrimonio que hemos recibido de nuestros antepasados, nuestro deber es cuidarlo, acrecentarlo y enriquecerlo para que generaciones venideras puedan seguir disfrutando de este vínculo de unión entre pueblos y tiempos.

Mucho es lo que se ha escrito y mucho más se ha de escribir sobre el Camino. Todo es cierto, pero sólo vale como información o mera referencia. El verdadero sentido del Camino es la peregrinación y ésta es individual. Este

sentido individual del Camino va quedando impreso en el corazón, poco a poco, paso a paso, siguiendo la vieja ruta de las estrellas, mirando, oyendo y sintiendo. Cada rincón, cada sonido, cada voz, cada paso va formando nuestra propia idea y significado del Camino. Una idea que permanecerá indeleble en nuestro corazón y condicionará o modificará en adelante nuestro peregrinar cotidiano en la vida. Adelante, amigo santiagoero, no esperes a que te lo cuenten. Ponte en marcha, llena de ilusión tu mochila y pasao a paso forma tu propio Camino. El Camino es de todos. ■

Impresiones

◆ Hay dos cosas fundamentales para la felicidad. Una, que casi nada, por no decir nada, de lo que consideramos necesario lo es verdaderamente. Y dos, que todo pesa, que todo es un lastre para el camino... Para el camino del peregrino y para el camino de la vida". (Fernando Sánchez Dragó. El Camino del Corazón).

◆ Así como una nube blanca de verano, en armonía con el cielo y la tierra flota libremente en el cielo azul de horizonte a horizonte siguiendo la respiración de la atmósfera, de la misma forma yo, peregrina, me abandono a la respiración que me lleva más allá del horizonte más lejano, hacia un lugar que ya está presente dentro de mí, a pesar de que aún no lo pueda ver con mis propios ojos". (Mariluz Melis Medina, peregrina).

◆ Un turista viaja para ver algo nuevo, pero un peregrino inicia su viaje para convertirse en algo nuevo. Por un periodo de tiempo desatamos nuestras ataduras con el mundo y hacemos esta práctica espiritual antigua, apelando a ciertas cualidades como renunciación, compromiso, perseverancia y fe. Todo lo que sucede en el Camino es aprendizaje, todo lo que sucede es la forma de bendición que buscamos". (Mariluz Melis Medina).

◆ Hay una fuerza y un misterio detrás del peregrino que ha viajado, por milenios, a sitios sagrados en todas las partes del mundo. Cualquiera que sea su destino, el peregrino inicia una gran empresa. Traspasa la comodidad y los confines de su propia vida. Sin importarle lo mucho que lo aparta de otros, obedece a los mandatos que escucha den-

tro de sí, murmurándole de caminos nuevos y maravillosos". (Mariluz Melis Medina).

◆ Cualquiera que sea el motivo, una peregrinación, aún en nuestros días, puede abrir una ventana en nosotros hacia otra dimensión. Con esa expansión de pensamientos y espíritu, y la libertad del tiempo fuera de nuestra casa, podemos obtener objetividad e inspiración". (Mariluz Melis Medina).

◆ Cuando el peregrino regresa a su casa, su peregrinación permanece dentro de él, no como una memoria, sino más bien como un espacio interior al cual se puede retornar una y otra vez. Al contemplar su peregrinaje, entra en ese espacio interior y se pone en presencia de su propia grandeza y su propia divinidad". (Mariluz Melis Medina).

Casos... ..y Cosas

EL HOSPITAL DE LA PRINCESA

A. M^e Abella

Que en una vieja ruta alavesa a Compostela se encontrase un Hospital de peregrinos a nadie podría extrañar. Y que ese Hospital se hubiese puesto bajo la protección de una Santa tampoco es algo por sí sólo notable. Pero si relacionamos la ubicación de aquel con los datos biográficos de su titular nos podremos encontrar con un curioso caso de coincidencias y contrastes.

Analicemos los datos:

1-El Hospital estuvo situado en la localidad alavesa de Zaldondo, al Sur de su Iglesia Parroquial, a la vera del antiguo Camino de peregrinaje a Santiago de Compostela que, cruzando Guipúzcoa y su túnel de San Adrián buscaba las escondidas sendas de Alava. Se tiene noticia de su existencia desde 1494 a 1743.

Y el término municipal en que se erigió enmarca al Norte con las estribaciones de las cadenas montañosas que sirven de linde entre Guipúzcoa y Alava, mientras que al Sur va abriéndose suavemente hacia la Llanada.

Por ello fue terreno fácil para las incursiones de los árabes que durante el siglo IX penetraban unas veces por el portillo de las Conchas de Haro, otras por Navarra y algunas, para variar, por ambos frentes a la vez. En setenta años fue arrasado al menos en trece ocasiones. Posiblemente en la razzia que los historiadores árabes llamaron "aceifa de la Victoria" -año 825- apresasen, entre otros habitantes de la zona, al joven Sancho que, por manifestar públicamente sus creencias cristianas, fue empalado en Córdoba en el año 851, siendo probablemente el primer mártir alavés.

Pero los invasores, prudentemente, se detenían siempre ante esos macizos montañosos en los que se refugiaban los habitantes de los contornos y unían sus fuerzas defensivas con el pueblo gentil de los Madchus, habituales ocupantes de estas alturas.

2 La titular del Hospital era Santa Casilda

Dicho así no nos llama la atención tal nombre. Al fin y al cabo, podemos pensar, se trataría de una joven que por sus virtudes alcanzó ese grado de perfección.

Pero realmente la cosa no es tan sencilla.

Casilda es el nombre con acento o pronunciación castellana de otro árabe: KASIDA, que, según sus biógrafos, podría traducirse como "hecha de poemas" o "revestida de versos". Y Kasida, nacida a mediados del siglo XI e hija del rey moro de Toledo -Almamúm- era una joven de gran corazón que sentía compasión por los cristianos cautivos de su padre, a los que, a escondidas, les llevaba alimentos.

Se cuenta que en una de estas visitas fue sorprendida por el rey que la interrogó sobre lo que llevaba oculto bajo su manto. Ella repuso que rosas y al descubrir la ropa el alimento se había



convertido en flores.

Pero una extraña enfermedad atacó a la Princesa, lo que obligó a su padre a buscar remedio contra el mal, autorizándola para que viajara a tomar las aguas llamadas de "San Vicente" en Briviesca, terreno cristiano, para lo que obtuvo permiso de Fernando I de Castilla, que atendió a la enferma como correspondía a su rango.

Kasida sanó, abrazó la fe de Cristo y quedó ya en el lugar de su curación hasta su muerte, acaecida el 9 de abril de 1074.

Como puede deducirse de lo expuesto el nombre de la Princesa árabe llegó hasta donde avanzaron sus hermanos de raza, pero, a diferencia de éstos, quizás como compensación por sus desmanes, fue a inspirar sentimientos de caridad hacia los enfermos y peregrinos, como los que demostró tener en vida con los cautivos cristianos de Toledo. ■



AMANCIO PRADA

Amancio Prada es el trovador de voz clara y limpia que, a través de sus canciones, nos ha acercado a San Juan de la Cruz, a Agustín García Calvo, a Federico García Lorca, o a Rosalía de Castro. Ribereño del camino nació en Dehesas, pequeña localidad de El Bierzo.

AMANCIO PRADA
TROVADOR DE VOZ CLARA

**“Senti en Finisterre que cantaba en el comienzo del más allá, de lo desconocido”
El Peregrino tiene que pisar tierra y viajar en soledad**

Ya, en una ocasión, aunque no se acuerda a la primera, atravesó la senda, desde Estella, de recital en recital, de iglesia en iglesia. En esta entrevista comenta que no le importaría hacer la peregrinación andando, siempre andando, con su guitarra como mochila, porque reivindica que el Camino se hace pisando tierra.

¿Qué sensaciones tiene en este último Jacobeo del milenio?

La verdad es que yo no le hago mucho caso a eso de las fechas que reparan en cambios de siglo o milenios. El tiempo pasa, no empieza ni acaba.

¿Qué le atrae del Camino de Santiago?

Yo creo que el camino, que yo sólo lo he hecho con la imaginación, debe ser una experiencia muy fuerte. Por un lado, la gente que se lanza a hacer ese camino, se encuentra que viaja consigo, a solas. Viaja en soledad, pero también tiene la ocasión de compartir esa soledad con otras personas. Supongo que motivados por razones muy variadas: desde la estrictamente religiosa; a las más agnósticas. Incluso, los hay atraídos por el paisaje, que es testimonio y reflejo del Camino.

¿Le gusta el ambiente que este año se ha creado en torno al Camino, o cree que hay mucha mercadotecnia?

Pienso que es importante y positivo el tratar de revitalizar ese Camino, porque tiene un significado histórico.



A vuelo de pluma... con Amancio Prada

Una canción para el Camino

El romance de un gaifero de Montmartan, que resume tanto siglo y peregrinar.

Un poema

Se hace camino al andar, de Antonio Machado.

Un libro

Viajar con San Juan de la Cruz

Un lugar del Camino donde detenerse a contemplar el paisaje

Cualquiera. Y siendo del Bierzo, casi gallego, cada vez me enamora más el paisaje abierto del campo de Castilla.

Una ciudad emblemática del Camino

Villafranca del Bierzo, porque allí está la iglesia de Santiago con la puerta del Perdón, donde el enfermo puede finalizar el viaje con la Compostela.

¿Qué sintió al cantar, este verano, en Finisterre?

Pues, que ponía el canto en el comienzo del más allá, de lo remoto, de lo desconocido.

¿Es Finisterre, por tanto, el final del Camino?

Pero el Camino da la vuelta, no olvidemos que antes los peregrinos volvían andando a sus lugares de origen.

Se ve haciendo la ruta con una mochila

Me lo he imaginado, con la guitarra como mochila.

muy importante. Yo mismo he nacido en la zona del Bierzo que está atravesada por el Camino y he dejado una huella hospitalaria en todos los pueblos y poblaciones que atraviesa. Pero a mi, me da mucha pena, cuando voy a Galicia, ver a los peregrinos que tienen que ir caminando por el arcén de las carreteras, o en bicicletas, junto a la calzada. Están constantemente amenazados por los camiones y por los coches,

¿Tiene alguna propuesta?

Con tanto dinero, con esos presupuestos tan fastuosos que jubileo tras jubileo se van destinando al Camino yo creo que sería mejor gastar menos en conciertos espectaculares que no dejan más que polvo, tierra machacada y basura, y destinarlo a hacer un Camino de tierra, para, que la gente, realmente, pueda ir caminando y cultivando esa soledad, ensimismándose, y no estar pendiente de cualquier atropello. Eso me parecería la mejor inversión, o la más coherente con el respeto y la revitalización del camino. Porque el camino se hace a pie.

Usted no es partidario de un trazado concreto, sino de trazar un recorrido de tierra diferenciado.

¡Pues claro! El Camino tampoco tiene una huella milimétrica. El Camino es un recorrido fluctuante, y, entonces, en ese sentido, no tiene que coincidir. Los caminos, como dice el poema, "se hace camino al andar". Para mí eso sería una cuestión prioritaria, que el camino fuera sólo de los caminantes.

¿Entiende Amancio Prada al peregrino que, mochila en ristre, se pierde durante un mes en la senda jacobea?

Si, si que lo entiendo, porque es una forma de medirse las fuerzas con uno mismo y ver la capacidad que uno tiene de soportarse a sí mismo y, al mismo tiempo, ir con

la expectativa del paisaje cambiante y del interrogante que hay siempre más allá de la línea del horizonte.

¿Tiene recuerdos infantiles del Camino?

No, porque mi pueblo está un poco apartado del Camino. La ruta, iba más por Cacabelos y Villafranca. Lo que yo recuerdo de pequeño eran aquellos pobres de solemnidad que iban pidiendo un trozo de pan.

¿Recorrería el trayecto a Santiago, de pueblo en pueblo, como los trovadores medievales?

Hace algunos años me hice parte del Camino. La verdad es que, hace unos instantes decía que no, pero sí que lo he hecho, ahora que me doy cuenta. Lo he hecho a trozos, desde Estella. Justamente buscando lugares donde cantar, con la idea de hacer el Camino cantando, dando conciertos. En espacios monumentales, espacios sagrados, recoletos, donde aún es posible sentir y casi palpar el silencio. Me parece que ese sería el peregrinaje más acorde conmigo. ■

Francisco Alcántara



LOS AÑOS SANTOS TIENEN UN HUECO TAMBIÉN EN LA FILATELIA

Es un hecho constatado: la revitalización y auge del fenómeno de las peregrinaciones a Santiago de Compostela alcanza a todos los ámbitos de la vida cultural. Si en estas mismas páginas se ha hecho mención con anterioridad de la eclosión de publicaciones y el desarrollo de un sinfín de variadas exposiciones con el denominador común del Primer Itinerario Cultural Europeo y Patrimonio de la Humanidad, mención aparte merece la reflexión y análisis del Jacobeo en la Filatelia.

No hay, hoy en día, actividad que se precie que no vaya acompañada de una edición especial de sellos que recuerde el evento. A veces, esta tirada especial de timbres viene reforzada por un matasellos alusivo.

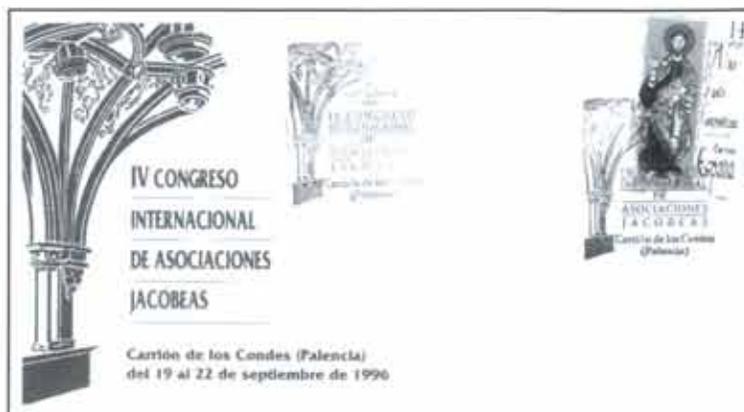
Para los interesados en el tema de la Filatelia, en el año 1998 se publica con el título de "La Ruta Jacobea en la Filatelia" un interesante trabajo de Joaquín Manuel Pavón Rodríguez. Del estudio de este ovetense hemos recogido la información precisa para elaborar este artículo, y a él trasladamos a todos aquellos que sientan especial interés por estas cuestiones.

Aunque en las siguientes líneas, pretendemos acercarnos a la revista una visión concreta y acotada del tratamiento dado al Camino de Santiago a través de la Filatelia, centrándolo en los Años Jubilares Compostelanos, no hay que olvidar que los peregrinos que caminaban para postrarse ante la tumba del Apóstol Santiago tenían ante sí una gran variedad de rutas para llegar a su destino. Los fenómenos naturales y la mayor o menor seguridad para los peregrinos, en una u otra época, podían obligar a caminar juntos en grandes grupos o permitía que aquellos que conservaban su espíritu aventurero, a pesar de lo fatigoso del camino, se desviarán de la ruta marcada para visitar un famoso monasterio, observar determinados fenómenos o ver algún prodigio de la naturaleza del que tenían noticias de las conversaciones con los lugareños.

Los monumentos y los principales hitos Jacobeos que se fueron erigiendo al abrigo de la ruta tampoco han pasado desapercibidos y han encontrado su reflejo en la emisión de timbres, como tampoco han sido ajenas a la impresión de sellos las diferentes zonas por las que atraviesa la senda peregrina: Camino Aragonés, Navarro, La Rioja, Burgos, Tierra de Campos, Camino de León, por Lugo o el Catalán, etc.

Aunque el Año Santo o Jubileo de Santiago, como iniciativa del Arzobispo Gelmírez, fuese aprobada por el Papa Calixto II, no será hasta 1179 cuando Alejandro III, en Viterbo, promulgue el 25 de julio la Bula que establecía la celebración a perpetuidad del evento, con una incidencia cronológica de 11 años, 6 años, 5 años y 6 años. Se cierra el siglo XX con el Año Santo Compostelano de 1999, que será el 118 desde que se celebrara el primero en 1126. El próximo año Santo Jacobeo será, según el ritmo establecido en el año 2004.

La referencia más antigua sobre los Años Santos a través de la Filatelia la encontramos en 1937. Una orden de la Presidencia de la Junta Técnica del Estado con fecha 14 de julio, dispone la circulación de los sellos conmemorativos de aquel Año Santo Compostelano. Los diseños reproducen: la imagen sedente del Apóstol Santiago en el altar Mayor de la Catedral



(15 céntimos), una vista de la fachada oeste de la Catedral (30 céntimos) y el Pórtico de la Gloria (1 peseta). Los dibujos fueron realizados por Blas Pérez Irujo, quien además realizó los grabados. Los timbres fueron impresos en litografía en Hijos de Heraclio Fournier en Vitoria.

La siguiente referencia la encontramos en la celebración del Año Jubilar de 1943 merced a la promulgación y publicación de diferentes leyes y órdenes ministeriales. En aquel tiempo los diseños fueron: la imagen del Apóstol Santiago, llamada "del diente" capilla de las reliquias (20 c.); imagen sedente del Apóstol en el Altar Mayor de la Catedral (40 c.); el botafumeiro (75 c.); el capitel de una columna en el Pórtico de la Gloria en la que se reproduce el busto de la imagen del Apóstol en el parteluz del Pórtico de la Gloria (40 c.); el capitel de la Santísima Trinidad, en el parteluz del Pórtico (75 c.); la urna con los restos del Apóstol (20 c.); Puerta Santa (40 c.) o la fachada de la Catedral con la vista desde la Plaza del Obradoiro (75 c.). En aquella ocasión los sellos fueron impresos en litografía por la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre.

Como se ha dicho, desde el 1 de agosto de 1937, fecha en la que sale por primera vez en España una serie dedicada al Año Santo Compostelano dando paso sucesivamente a la edición de sellos relativos a los años jacobeos siguientes y cuya costumbre se mantiene desde entonces con la salvedad del Año Santo de 1948 en el que no se editó sello alguno sin ninguna explicación. Si existe, no obstante, un matasellos de rodillo en el que se puede leer "Año Santo 1948 visitad Compostela".

En 1954, los motivos fueron: Santiago Apóstol, detalle del Pórtico de la Gloria y fachada principal de la Catedral de Santiago de Compostela, impresos en hueco grabado. En 1971 se emiten tres grupos diferentes de timbres para conmemorar la efemeride. En el grupo I (Orden Ministerial del 1 de diciembre de 1970) los motivos fueron: las Rutas Jacobeanas señaladas sobre un fragmento de la "Carta Universal" de Diego Ribero (1529); Santa Brígida Vadstena, peregrina sueca en 1341; una talla del siglo XV que reproduce la Iglesia de Saint-Jacques de Paris, como punto de partida de los peregrinos; la imagen de Santiago del altar argenteo de Pistoia (Italia); la Catedral de St. David, en el Condado de Pembrokeshire (Gran Bretaña) y un detalle de la arqueta de Carlomagno de la Catedral de Aquisgran (Alemania). Estos timbres fueron impresos en calcografía. En el grupo II. Mapa de las Rutas Jacobeanas por España; relieve de la portada del antiguo Hospital del Rey para peregrinos (Burgos); Catedral de Santo Domingo de la Calzada (La Rioja); Claustro de los Caballeros del Monasterio de Santa María la Real de Nájera; Cristo gótico alemán emplazado ante la portada románica de la iglesia de Santiago en Puente de la Reina; la Iglesia de los Caballeros Templarios en Eunate (Navarra) y la Cruz de Peregrinos en la cumbre de Altobiscar (Navarra). En esta ocasión fueron impresos en calcografía. En el grupo III. Mapa de las Rutas Jacobeanas por España; relieve de la portada del antiguo Hospital del Rey para peregrinos (Burgos); Catedral de Santo Domingo de la Calzada (La Rioja); Claustro de los Caballeros del Monasterio de Santa María la Real de Nájera; Cristo gótico alemán emplazado ante la portada románica de la iglesia de Santiago en Puente de la Reina; la Iglesia de los Caballeros Templarios en Eunate (Navarra) y la Cruz de Peregrinos en la cumbre de Altobiscar (Navarra). En esta ocasión fueron impresos en calcografía.



En 1976 tan sólo se emite un sello conmemorativo en el que se recoge la Virgen Peregrina de Pontevedra y en el de 1982 una reproducción del Codice Calixtino. El 13 de mayo de 1993, penúltimo año santo de este siglo y milenio, se emiten varias tiradas. En una primera, autorizada el 29 de abril, los motivos son: la traslación del cuerpo de Santiago a Galicia desde Palestina, el descubrimiento de la tumba del Apóstol por Teodomiro, obispo de Iria Flavia y un Santiago Caballero y Guerrero. Los diseños fueron adaptados por José Antonio Prieto e impresos en huecograbado. Una nueva tirada fechada el 3 de mayo bajo el indicativo de Compostela '93 tuvo como motivos: caras con ojos de asombro, obra de Isaac Díaz Pardo, y una figura sentada, obra de Eugenio F. Granell, que se completa con un plano de la ciudad de Santiago de Compostela. Todos ellos fueron impresos en huecograbado. Finalmente, en el presente Año Santo Jacobeo de 1999, la Dirección General de Correos puso en circulación cuatro sellos de otros tantos lugares emblemáticos de la Ruta Jacobea. Las cuatro estampas postales se refieren al crucero existente en el Puente de Cizur (Pamplona), la portada de la Iglesia de Santiago en Sangüesa, el crucero de Paradela en Lugo y el Rollo Jurisdiccional de Boadilla del Camino (Palencia). Queriendo dar el Servicio de Correos y Telégrafos una significación especial a este tema de la filatelia, la presentación la hizo el Ministerio de Educación y Cultura, Mariano Rajoy.

Este año, además, el servicio de correos lanzó cuatro tarje-



tas postales que reproducían los sellos mencionados. Lamentablemente, esta iniciativa se circunscribió exclusivamente a Galicia y, por ello, sólo los gallegos, turistas y peregrinos que llegaban a la ciudad de Santiago podían hacerse con estas tarjetas, que al precio de 25 pesetas posibilitaban el enviar desde cualquier oficina de correos un documento acreditativo de su paso por la ciudad de Compostela.

Como muestra y complemento al estudio de Joaquín Manuel Pavón, al que nos referimos al principio de este artículo, destacamos una de las muchas exposiciones que con motivo del Jacobeo han tenido a los sellos y al Camino como protagonistas: La Muestra Filatélica de la colección de Carlos Pérez-Fonterosa Antón en Tuy (Pontevedra).

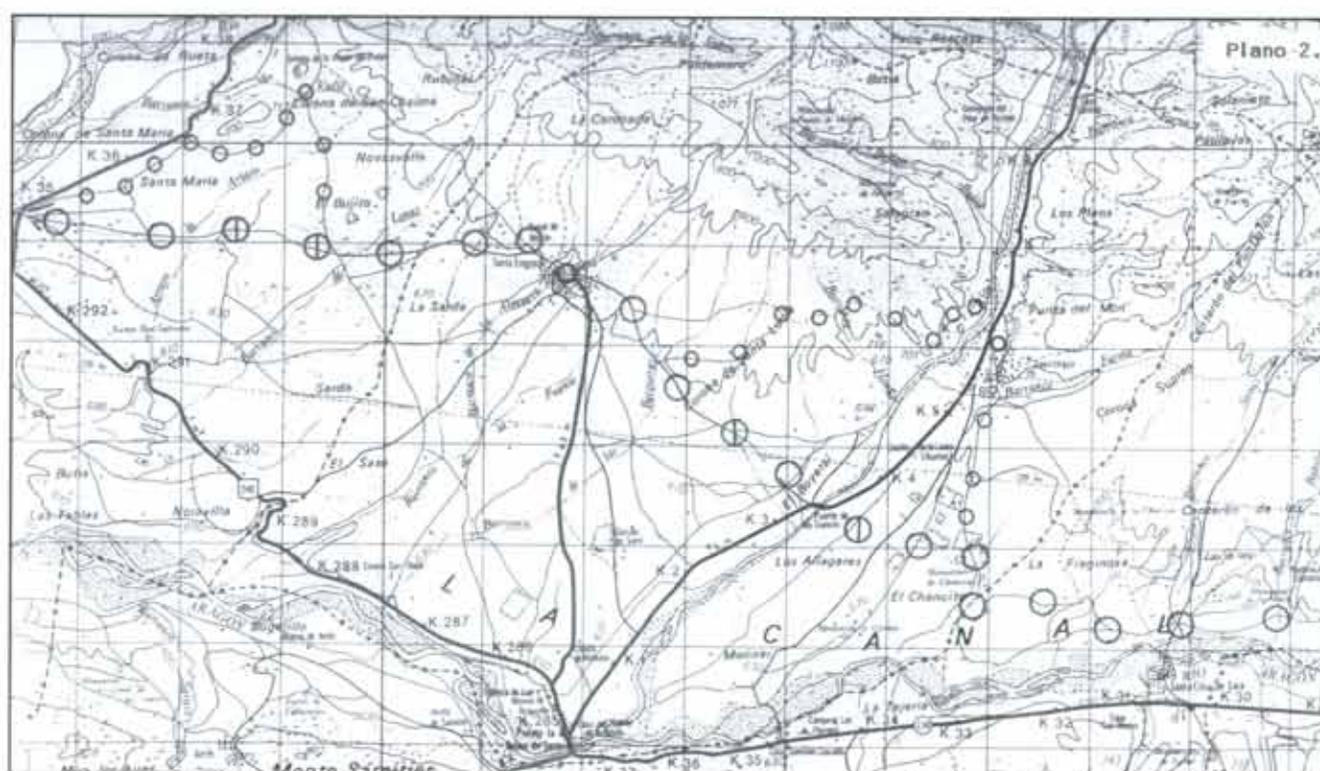
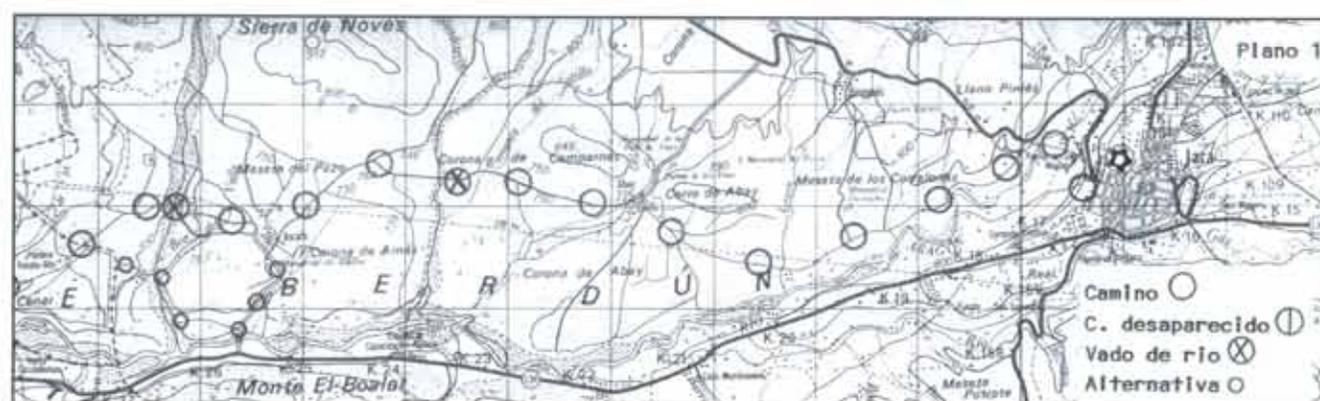
Las instalaciones del Área Panorámica de la Xunta de Galicia en la ciudad de Tuy, principal entrada del Camino Portugués de Santiago en Galicia, fue el escenario para dar a conocer la recopilación y estudio de este filatélico tudense durante más de medio siglo bajo el título "Camino de Santiago de Compostela - Patrimonio Mundial de la Humanidad". Este acontecimiento cultural, que a pesar de no contar con un matasellos especial de correos ha quedado reflejado en la edición de sobres artísticos que recogen una breve reseña de la importancia de Tuy en el Camino Portugués, acercó a los visitantes a una completa colección privada de series conmemorativas en las que se podían apreciar múltiples variedades y manifestaciones diversas a nivel internacional con relación a Santiago y sus caminos en Europa y, especialmente, en España. Una colección que ha sido distinguida con el Trofeo del Arzobispo de Santiago en la exposición Internacional celebrada en Noya (La Coruña) y en la que participaron importantes colecciones de España y Portugal. ■

CAMINO ARAGONÉS POR LA MARGEN DEL RÍO ARAGÓN TRAMO JACA-LEYRE

Hace unos meses, la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Madrid recorrió en dos etapas la margen derecha del río Aragón. En el número 61 de la revista reseñamos, de manera resumida, la noticia que ahora queremos dar a conocer de forma pormenorizada destacando los detalles del itinerario y la reseñalización de la zona.

Como se dijo entonces, esta variante del Camino fue señalizada hace unos diez años, pero fue postergada por las autoridades aragonesas, quienes potenciaron la ruta de la margen izquierda (ARTIEDA, RUESTA, UNDUES DE LERDA) en base a los estudios de Jean Passini. Aún así, otros investigadores, como el fallecido profesor Ubieta Arteta, dejan abierta la puerta al tránsito de peregrinos por la margen dere-

cha del río Aragón, máxime cuando está documentada la entrada de éstos por el Puerto del Palo a lo largo del valle de Hecho (JAVIERREGAY, PUENTE LA REINA). Pero el silencio sobre esta ruta siempre fue denso, tan solo ésta revista y Elias Valiña en su obra póstuma dieron a conocer esta hermosa variante, que no desmerece en absoluto de su hermana izquierda.



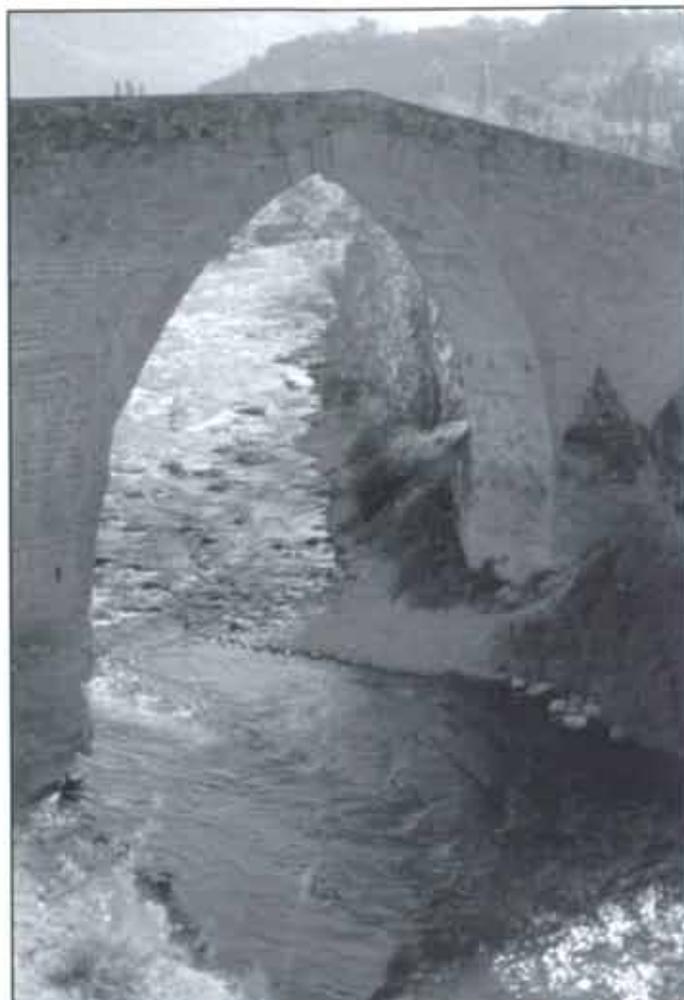
Casi todo el recorrido discurre por viejos caminos, escondidas sendas de bosque y modernas pistas agrícolas o forestales. La carretera es nula hasta ESCO, si exceptuamos a la salida de BERDUN (1,5 km.). A partir de ESCO existen dos alternativas hacia LEYRE salir a la carretera N-240 y pasar por TIEMAS, o marchar directamente por pistas forestales. A pesar del tiempo transcurrido desde entonces, aún se distinguían descoloridas flechas amarillas en piedras y árboles. La Asociación de Madrid, al caminar los pasados días 19 y 20 de septiembre, volvió a pintar sobre las viejas flechas, repuso señales desaparecidas, colgó tiras de plástico amarillo en ciertos árboles, máxime en el bosque, y en aquellos tramos ocupados por la concentración parcelaria estableció las alternativas más oportunas.

Itinerario Plano 1

El camino, desde la misma puerta de la Catedral de JACA es el siguiente. Tomamos de frente la C/ Santa Orosia y salimos a la c/ Primer Viernes de Mayo hacia el sur, hasta llegar al comienzo de paseo de la Constitución, que recorreremos hasta el final. Precisamente aquí, donde inicia una pronunciada curva a la izquierda, en mitad de la curva tomamos una pista a la derecha que después de una contracurva nos baja hacia el puente de San Miguel, que cruzamos. En el otro extremo aparece un cruce, precisamente en un cruce de caminos, y nosotros tomamos a la izquierda, para transitar un poco más adelante sobre un viejo camino ocupado por las aguas de un arroyo hasta las proximidades del río Aragón. Caminamos durante 2 km. cerca del río y al llegar a unas naves agrícolas ascendemos al llano, nos alejaremos del río y en otros 2 km. llegamos a ABAY.

En la plaza del pueblo vemos una enorme ermita y, un poco más a la derecha, encontramos su pequeña iglesia parroquial, restaurada hace unos pocos años. Tomamos el camino que arranca por detrás de la iglesia y por una ancha pista se llega al río Lubierre, de poco caudal y, que tendremos que vadear (normalmente sin descalzarnos). Continuamos la pista en la otra orilla y en 1'5 km. estaremos en ASCARA.

El pueblo está en un alto y el camino lo rodea por el sur. Hacia el oeste aparece un camino que nos lleva hacia el río Estarrún, que es de más caudal y habrá que descalzarse. Para evitar este inconveniente, podemos tomar una ruta alternativa y



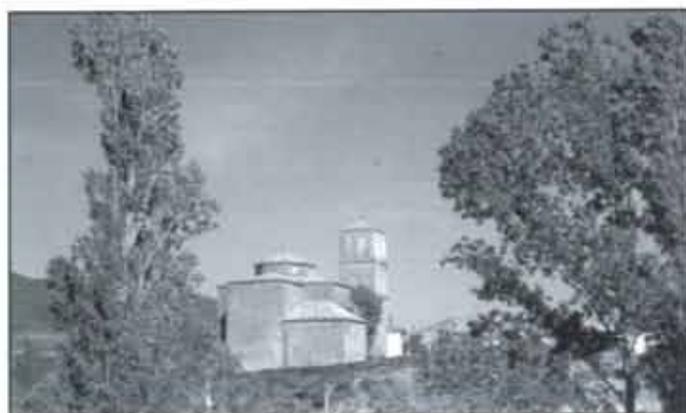
Jaca. Puente San Miguel.

seguir la carreterilla que del pueblo baja hacia la N-134 (a la izquierda, al sur). Justo ante de atravesar el río Aragón, se toma a la derecha el camino particular del Hortilluelo, que nos llevará a cruzar el río Estarrún sobre un puente. Nada más pasar las casas de la finca mencionada, el camino nos sube hacia el alto y en la Pardina Fosato Alto confluiremos con el camino anterior. Desde aquí bajaremos hacia la Pardina Fosato Bajo. Las tierras de labor ocupan la traza de nuestro camino y el nuevo trazado nos lleva por mitad de este caserío, doblaremos a la izquierda en la última casa y recuperaremos la dirección adecuada.

Itinerario Plano 2

Desde la pardina iniciamos la marcha hacia las proximidades del río Aragón y en 2 km. cruzamos la carreterilla de Santa Cilia a Somanes. A la izquierda tenemos SANTA CILIA DE JACA (km. 17). (Hay tienda y bar, y el Ayuntamiento acoge a peregrinos).

Entramos en el pueblo por un antiguo puente; hoy peatonal, y volvemos a salir por el mismo camino, hasta llegar al cruce anterior. Tomamos a la izq. (de frente si no hemos entrado) y en 500 mt. subimos al alto, donde encontramos el aeródromo de Santa Cilia (inaugurado en 1997, tiene bar). Llaneamos un poco y se baja a los manantiales de Canchito. Tomamos a la derecha



Santa Engracia.



Javierregay.

y ascendemos al llano con rumbo norte. En el primer cruce podemos tomar a la izquierda (oeste) hacia el puente los Trancos, cruzar el río Aragón Suborán y con dirección N-O marchar campo través (a causa de la concentración parcelaria) durante varios cientos de metros, luego recuperamos el camino y se llega a SANTA ENGRACIA.

En otoño es fácil caminar "campo través". Para evitar este inconveniente en otra época desde los manantiales de Canchito podemos seguir hacia el norte (y no hacer caso en el cruce que nos llevaría al puente los Trancos) y llegar hacia JAVIERREGAY (km.22) (Una tienda). Salimos de este pueblo con rumbo norte, cruzamos la carretera que recorre el valle de Hecho (por donde bajaban los peregrinos medievales que atravesaban el Puerto del Palo), también cruzamos el río Aragón Suborán y en pocos metros tomamos a la izquierda una senda que arranca justo detrás de una construcción abandonada. La senda se medio pierde a la altura de otra vieja edificación y, un poco más allá, giramos a la derecha para iniciar un ligero ascenso por una barranquera, nos adentramos en un terreno de cárcavas por donde serpentea nuestra senda y en 2 km. subimos al llano. Ya por camino, giramos a la izquierda, para volver a girar a la derecha (oeste) a la altura de un tinao de ganado. Mas adelante nos unimos a la ruta que viene del puente Los Trancos y en 1,5 km. llegamos a SANTA ENGRACIA (km.27).

Salimos del pueblo con dirección oeste, bajamos al arroyo y pasamos junto a una fuente y lavadero cubierto. En el cruce cercano, tomamos el camino del centro y, otra vez en el alto, tomamos a la izquierda con rumbo oeste hacia la atalaya donde se asienta BERDUN. Atravesamos el barranco Lunas, volvemos a subir al llano y a la altura del tendido eléctrico la concentración parcelaria borra durante 1 km. el viejo camino entre SANTA ENGRACIA y BERDUN. Si no hay siembra, puedes continuar "campo través" a la vera de los postes eléctricos, pues en 1 km. recuperaremos el camino. En caso contrario, tenemos que seguir rumbo norte por la moderna pista parcelaria, sin hacer caso a ningún cruce, hasta llegar a 300 mt. del cerro donde se asienta la ermita de la Virgen del Pueyo y, sin llegar a ganar altura, giramos en ángulo oblicuo a la izq. (sur), bordeamos una pequeña elevación y seguiremos la pista que marcha casi paralela a la carretera, para unirnos al antiguo camino de SANTA ENGRACIA ya cerca de BERDUN (km.33). (Todos los servicios. El Ayuntamiento acoge peregrinos).

Itinerario Plano 3

De BERDUN salimos a la N-240, que tomamos a la derecha, y sobre ella caminaremos en dirección a PAMPLONA durante 1'5 km. Luego, donde ésta hace una pronunciada curva a la derecha, nosotros apartamos a la izq. sobre el trazado de la antigua carretera, subimos al llano y en 2 km. volvemos a la N-240 que nos llevará a cruzar el río Veral y la Venta de su mismo nombre. Continuamos por la N-240 y en unos 300 mt. tomamos a la derecha un camino reciente, algo confuso al principio y muy deteriorado, que nos hace ganar altura. Ya arriba, lo seguimos y pasamos junto al corral de la Gin, para bajar al arroyo Secat, que cruzamos. Tomamos el camino a la derecha y, un poco después a la izquierda por un camino que sirve de trazado a una gruesa manguera negra, hasta llegar al pueblo de ASSO VERAL (km.41).

La salida de este pueblo se hace por el camino del cementerio que nos sube hacia el monte. En unos 400 mt. Tomaremos una desviación a la izquierda que nos saca a un extenso



campo yermo (si estuviese labrado habría que bordearlo por el lado norte). Atravesamos el campo en sentido longitudinal (Este-Oeste) y sobre nosotros veremos multitud de aves rapaces que anidan en esta Sierra de Orba; que a nuestra derecha se alza. Después de cruzar el arroyo, un camino nos adentra en el bosque. Con dirección Oeste marchamos, sin perder altitud pero subiendo y bajando de continuo. (A veces la definición del camino se pierde, por lo que verás colgados de los árboles tiras de plástico amarillo). Así llegamos al Caserío de MIRAMONT (km.45). Nada más pasar las edificaciones de esta finca agrícola, tomamos el camino a la derecha, una fuente queda próxima, y entre bosque y campos de labor llegamos al abandonado caserío de Las tempranas (a 1.5 km. del anterior). A partir de aquí el camino se pierde y caminaremos sobre sendas escasamente transitadas, excepto por cazadores y peregrinos, donde la señalización consiste, principalmente, en tiras de plástico amarillo sobre árboles y arbustos. Subimos y bajamos continuamente y, también, atravesaremos distintas barranqueras, a veces profundas y difíciles de paso si hay tormenta. Durante 1,5 km. el bosque nos rodea, hasta que nos encontremos con una ancha pista que sube a unas canteras, nosotros la tomamos hacia abajo (a la izquierda), dejamos atrás el bosque y caminaremos junto a campos de labor. En unos cientos de metros encontraremos un camino que, a la derecha, se pierde entre unas cárcavas. Nosotros lo tomamos en esa misma dirección hasta llegar a SIGUES (km.49). (Una tienda y un bar). Se sale del pueblo y bajamos a la vega, para tomar a la izq. al cruzar el arroyo.



Miramont.

Oeste. De frente vemos el cerro tras el cual se asienta ESCO (se distingue la torre parroquial y algunas casas). Hacemos caso omiso a los cruces Norte y Sur y, al final, nos adentraremos en otro sorprendente recorrido entre cárcavas que nos termina subiendo hacia las primeras casas de ESCO (km.53). El pueblo está abandonado y solo viven unos pastores.

Desde aquí hasta LEYRE existen dos opciones. Una discurre por el monte y lo hace sobre pistas forestales, algunas muy deterioradas y confusas (aunque todavía se distinguen algunas viejas señales). La otra opción sale directamente a la N-240, que nos lleva al abandonado pueblo de TIERMAS (km.59). (Camping en las proximidades). Continuamos sobre el asfalto y en unos 4 km. aparece a la derecha la pista asfáltica que nos llevará al Monasterio de LEYRE (km.66). (Hay restaurante) Los benedictinos acogen peregrinos.

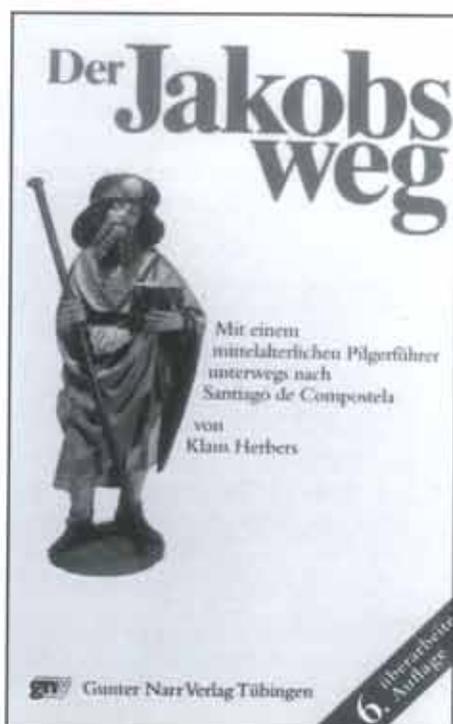
Itinerario Plano 4

El camino recorre parte de la vega y al poco nos sube al alto por un tramo muy abandonado. Ya arriba, se nos presentan tres rutas y nosotros cogemos la del centro. Al S-O vemos un montecillo (544 mt.) y hacia él encaminaremos nuestros pasos por un camino que no siempre es muy definido. Luego, el monte quedará a nuestra izq. y nosotros recuperaremos la orientación

Asociación A.C.S. de Madrid

- (1) Jean Passini: El Camino de Santiago, Madrid, MOPT, 1993.
- (2) A. Ubieta Arteta y otros: Los Caminos de Santiago en Aragón, Zaragoza, Gobierno de Aragón 1993.
- (3) Revista PEREGRINO, número 12, febrero 1990, pag. 24 y 25. (autor: Andrés Muñoz)
- (4) Elías Valiña: El Camino de Santiago, Vigo, Ed. Galaxia, 1992.





Bien conocida por su rigor investigador y científico es la serie de libros "Jakobus-Studien", que ofrece la Sociedad Alemana de Santiago, con sede en Aquisgrán (Deutsche Sankt Jakobus Gesellschaft - Aagen), y que ha publicado sobre la peregrinación cristiana y el culto relacionado con ella nueve tomos, entre los años 1991 y 1998, bajo la dirección de Dr. Robert Plötz y del Dr. Klaus Herbers; cuyos nombres constan como autores y/o editores en cinco de los libros editados en colaboración mutua o con otros y/o separado.

Lo novedoso, en esta ocasión, no es por tratarse de una publicación totalmente nueva, valga la redundancia, sino de una vieja. Me refiero a la 6ª edición del presente libro, cuya primera fue en 1986. Contiene el quinto libro del Códice Calixtino, cuyo texto ha sido seleccionado, introducido, traducido y comentado por Klaus Herbers. Actualmente Herbers compagina su dedicación a la presidencia del Consejo Científico Adjunto de la Sociedad Alemana de Santiago con su trabajo del profesor en la Universidad de Erlanger-Nürnberg, en el Institut für Geschichte (Instituto de Historia), Departamento de Historia Medieval y Ciencias Históricas Auxiliares.

Por mi parte, más que intentar hacer una breve reseña propia, sólo quiero ofrecer la traducción de unas citas que vienen impresas en la última página de la

KLAUS HERBERS- "Der Jakobsweg". "Mit einem mittelalterlichen Pilgerführer unterwegs nach Santiago de Compostela" ("El Camino de Santiago" - "Con una Guía medieval de Camino a Santiago de Compostela), Editorial Gunter Narr Verlag Tübingen 1998, 232 páginas; 6ª edición totalmente reelaborada.

cubierta del libro, entresacadas de lo que han publicado tres periódicos alemanes al caso, y que dejan entrever la importancia de la presente publicación y su amplio eco sobre todo en los ambientes de lengua alemana:

"Un libro de primera y experta mano(...) instructivo y entretenido (...), que de nuevo confirma, cuán cerca entre sí están de suyo en las peregrinaciones la tierra y el cielo".

Frankfurter Allgemeine Zeitung

"La narración de primera mano (...), la ofrece también el historiador Klaus Herbers, quien por primera vez presenta una de las guías latinas e internacionales más famosas de la Edad Media en lengua alemana: "Der Jakobsweg" (el Camino de Santiago). El camino al sepulcro del apóstol Santiago en la Compostela española, una de las rutas de la peregrinación más atractivas de la Edad Media, se describe detalladamente y se expone divertidamente aquí por un clérigo francés del siglo XII -además de lo que a uno le pueda suceder de camino. Cuenta de asaltadores de caminos, de taberneros, timadores, del culto a las reliquias, de peligros de amores, del bien del cuerpo y de la salud del alma a lo largo del camino. La muy entendida e instruida introducción del especialista Herbers sobre Santiago presenta, además, claramente el trasfondo de esta peregrinación".

Deutsches Allgemeines Sonntagsblatt

"Este libro es (...) un singular documento histórico religioso y cultural. Más como guía "placentera", quiere ser para todos los lectores y aficionados a los viajes "animador" para un atractivo viaje de peregrinos y de estudios a Santiago de Compostela".

Reise-Kurier

Angel Fernández de Aránguiz



Actas del Primer Congreso Nacional de Peregrinos, celebrado en Valencia los días 5 al 7 de diciembre de 1998. Han sido editadas por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago, con la colaboración de la Xunta de Galicia. Valencia 1999. Un compendio muy útil para conocer y disfrutar el Camino en todas sus perspectivas: informativa, espiritual, física, gastronómica, hospitalaria, médica, religiosa, didáctica... La experiencia de unos puesta al servicio de todos.

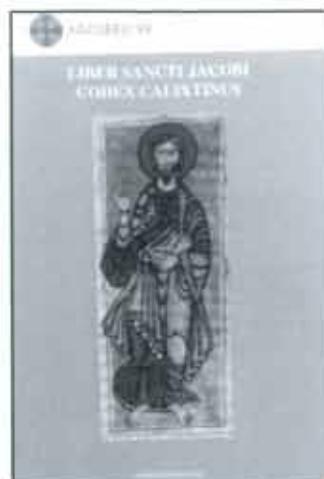
El libro recoge los temas que se trataron en las diversas mesas redondas: Preparando el Camino con documentación, ejercicio físico, elección del momento, preparación del equipaje.

Andando el Camino, con normas de hábitos higiénicos en la alimentación, corporales, cuidados más inmediatos ante un problema; relación con los peregrinos; las lenguas del Camino.

Las experiencias de peregrinos, personales, emocionadas, mágicas y conmovedoras ponen la nota afectiva y humana. La trascendencia, el espacio sagrado, la vuelta a la humanidad para sentir todas las sensaciones de este maravilloso camino es otro de los temas que se tratan en este apartado.

Las experiencias de hospitaleros abordan el enganche en el Camino y la labor que se desarrolla con los peregrinos, sin olvidar al que día a día la ejerce porque quiere, al borde del Camino: el panadero, el pastor, la del bar, el de la tienda, la paisana anónima que a tu paso te sonríe y te ofrece un vaso de agua.

También se recogen las diversas comunicaciones de la sesión inaugural y de clausura, así como las conclusiones de este Primer Congreso.



"Liber Sancti Jacobi. Codex Calixtinus". Xunta de Galicia. Edición de K. Herbers y M. Santos Noia. Santiago de Compostela. 1999.

En un hermoso volumen y de un modo un tanto especial ha visto la luz de la divulgación, en este Año Santo Jacobeo Compostelano de 1999, el "Liber Sancti Jacobi" - "Codex Calixtinus". Se trata de la transcripción científica (por supuesto en latín) a nuestra letra impresa de uso y lectura general, que hoy utilizamos en cualquier libro, del texto original del citado Códice. Se ofrece en un tomo de 21 por 33 cm, con 337 páginas y de amplia y hermosa presentación.

El texto transcrito se inicia por la primera página o la representativa de cada uno de los libros que forman el Códice y

alguna que otra foto u hoja indicativa del respectivo libro. Hasta la numeración de los folios del texto original acompaña al texto. Una ojeada al tomo nos da noción del empeño conjunto por parte del Cabillo de la S.A.M.I. Catedral de Santiago de Compostela y de la Xunta de Galicia, quien lo edita, con sus respectivos estamentos.

Los prólogos hablan por sí mismos de tan noble empeño. El texto de los cinco libros y del apéndice del Códice con sus ricas notas, referencias y ayudas diversas le llenan a uno de veneración por tan magno trabajo y por hacerlo asequible al lector de hoy. Los amplios y documentados índices bibliográfico, onomásticos, topográfico y de citas bíblicas configuran un arca con enormes valores "de lo antiguo y de lo nuevo".

La valía, entrega, dedicación y amor por el Camino y por la figura del apóstol Santiago el Mayor avalen, además, a los doctores Klaus Herbers y a Manuel Santos Noia quienes, de nuevo, han dado de lo más íntimo de sus conocimientos, rigor científico y experimentado trabajo en bien de todos.

El Rvmo. Sr. Arzobispo de Santiago, D. Julián Barrio Barrio, comentó en una conversación privada al caso: "Es un trabajo que tiene todos los visos de ser definitivo y que, por lo menos, hay que tenerlo presente y consultarlo en todo lo concerniente al Códice Calixtino a partir de hoy, del momento actual".

Angel F. de Aránguiz



Camino de Santiago. Guía de la Naturaleza. Editorial Edilesa. Textos: Luís Frechilla García. Fotos: Fernando Fernández y Norberto Cabezas. León 1999.

Con este nuevo trabajo la editorial Edilesa, en este último Jacobeo, pone en manos de los estudiosos del Primer Itinerario Cultural Europeo y Patrimonio de la Humanidad una nueva vertiente del hito peregrino muy de actualidad en los últimos tiempos: el acercamiento a la riqueza natural que jalona la ruta. Con una pormenorizada descripción del paisaje, de la fauna y la flora que envuelven al Camino de Santiago además de la obligada reseña de sus principales hitos históricos y artísticos, este texto permite una mejor visión de conjunto. Su extenso reportaje fotográfico, con más de 250 instantáneas, y un meticuloso y detallado trabajo cartográfico constatan en las 190 páginas de esta guía la profunda belleza de los mejores espacios naturales del Camino de Santiago y convierten a esta nueva apuesta editorial en libro imprescindible.

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Nombre y apellidos _____

Dirección _____

Localidad _____

Cod. Pos _____

Provincia _____

País _____

Teléfono _____

SUSCRIPCIÓN ANUAL (SEIS NÚMEROS):

España: 2.200 pts.

Extranjero: 2.900 pts.

FORMAS DE PAGO:

España: Giro Postal

Talón Bancario al portador o a nombre de la revista Peregrino.

Domiciliación Bancaria (rellenar impreso)

Pago al Contado

Contra Reembolso (se cobran gastos de envío)

Extranjero: Giro Postal Internacional

Eurocheque

Ingreso en una de nuestras cuentas en el extranjero enviando nota de ingreso o cheque a la persona indicada.

Francia: BNP-30004/02225 cuenta 00001493704-44. (Jean Claude Benazet. Les Quatre Piliers 81500 Lavaur (135 F.F.).

Alemania: STADTSPARKASSE KÖLN (BLZ 37050198) Kto.nr. 452 34 29, a nombre de H. Simon (Vermerk "PEREGRINO") (36 DM).

Bélgica: CREDIT COMMUNAL N.M. 063-0955964-64 a nombre de M. VAN AALST (Rue du Cimetiere 162. 7110 Houdeng - Goegnies. BELGI-CA) (760 FB.).

Holanda: POSTBANK AMSTERDAM Nº 5312223 a nombre del Sr. M. VAN AALST (Rue du Cimetiere 162. 7110 Houdeng - Goegnies. BELGI-CA) (40 FL.).

Autorización de pago por Banco.

En lo sucesivo les ruego acepten el recibo anual presentado por la revista PEREGRINO con cargo a mi cuenta.

Entidad bancaria

Sucursal

Número de cuenta

Titular de la Cuenta

FIRMA

**VISITE PALENCIA
A SU PASO POR EL
CAMINO DE SANTIAGO**

No son las piedras, no
ni las hierbas
lo que hace camino;
son las vidas de quienes,
al hollarlo,
han buscado un sentido.



**DIPUTACIÓN DE PALENCIA
PATRONATO DE TURISMO**